

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1965-1966

18 JANUARI 1966

### WETSVOORSTEL

tot instelling van een Commissariaat-generaal  
voor de Arbeidsinspectie.

### TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De huidige stand van zaken bij de diensten die moeten toezien op de toepassing van de sociale wetten door werkgevers en werknemers, wordt in het bijzonder gekenmerkt door veelvuldige gespecialiseerde en enigszins versnipperde activiteiten. Deze verschijnselen houden verband met de geleidelijke ontwikkeling van de verschillende takken van de sociale zekerheid, waarvan elke als het ware zijn eigen institutionele organen heeft afgescheiden.

Nu lijkt het geen twijfel dat zowel voor de werkgever als de werknemer, dit toezicht tot een functioneel geheel moet worden samengevoegd.

Hoewel het uit het oogpunt van de werking der onderscheiden institutionele organen van de sociale zekerheid aantrekkelijk kan schijnen het toezicht op de toepassing van de wetten in een meer fragmentarische optiek te zien — ieder orgaan heeft eigen doeltreffendheid op het oog — dient men zich uiteindelijk toch op een globaler standpunt te stellen.

Met het oog op vereenvoudiging en grotere doeltreffendheid is een hergroepering van de controlediensten vereist.

Dit streven naar *eenmaking* dient vanzelfsprekend gepaard te gaan met *specialisatie*, die immers onvermijdelijk is op een zo uitgebreid en uiteenlopend gebied als de sociale wetgeving. Verder dient te worden aanvaard dat een bepaalde territoriale decentralisatie moet worden doorgevoerd om de betrokkenen in nauwer contact te brengen met de controlelichamen.

De eenmaking is evenwel alleen mogelijk indien de controlediensten onder de verantwoordelijkheid van één enkel Minister worden gesteld.

Zonder afbreuk te willen doen aan het principe van het organiek verband dat thans bestaat tussen de controlediensten en het ministeriële gezag, en zonder dus een nieuwe parastatale instelling te willen oprichten, is het nochtans wenselijk dat de controlediensten, wat hun werking betreft, een zekere technische autonomie bezitten.

Het vaststellen van de inbreuken moet inderdaad worden gezien als een functie die moet onttrokken blijven aan om

## Chambre des Représentants

SESSION 1965-1966

18 JANVIER 1966

### PROPOSITION DE LOI

portant création d'un Commissariat général  
à l'Inspection du Travail.

### DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La situation actuelle des services chargés de surveiller l'application des lois sociales auprès des employeurs et des travailleurs se caractérise notamment par une multiplicité, une spécialisation et une certaine dispersion des efforts, phénomènes liés au développement progressif des différentes branches de la législation sociale, chacune de celles-ci secrétant en quelque sorte ses propres organes institutionnels.

Or, il est bien certain que, dans le chef de l'employeur et dans celui du travailleur, cette fonction de surveillance doit réaliser son unité fonctionnelle.

Si, sous l'angle du fonctionnement des divers organes institutionnels de la législation sociale, il peut être tentant de considérer le contrôle de l'application des lois sous un aspect plus fragmentaire — chaque organe ayant en vue son efficacité propre — une perspective plus globale ne s'impose cependant pas moins en définitive.

Les exigences de simplification et d'efficacité accrue appellent un regroupement des services de contrôle.

Certes, ce souci d'*unification* doit s'accompagner d'une spécialisation inévitable dans un domaine aussi vaste et diversifié que la législation sociale. Il faut admettre aussi qu'une certaine décentralisation territoriale est essentielle pour rapprocher des administrés les organes de contrôle.

D'autre part, l'unification n'est réalisable que si les services de contrôle relèvent du champ des responsabilités d'un seul Ministre.

Toutefois, sans rompre le principe même des liens organiques qui existent actuellement entre les services de contrôle et l'autorité ministérielle, et donc sans vouloir créer un nouvel établissement parastatal, il convient d'assurer aux services de contrôle une certaine autonomie technique de fonctionnement.

La constatation des infractions constitue en effet une fonction qui doit rester étrangère à toute ingérence ou in-

het even welke inmenging of invloed, met name van politieke aard, welke zou indruisen tegen de eigenlijke bedoeling ervan.

De hiervoren uiteengezette principes zijn gegronde redenen om een « *Commissariaat-generaal voor de Arbeidsinspectie* » in te stellen.

De eenheid van de controlediensten wordt daarin gewaarborgd door de hergroepering onder één enkel gezag, dat van de commissaris-generaal voor de arbeidsinspectie, aan wie het statuut van ambtenaar wordt verleend.

De commissaris-generaal is verantwoordelijk tegenover de Minister, tot wiens bevoegdheid de arbeidsinspectie zal behoren.

Deze Minister is het die de ambtenaren en personeelsleden van het Commissariaat-generaal voor benoeming aan de Koning zal voordragen of hen volgens de ter zake geldende algemene regelen zelf zal benoemen, met de in dit voorstel opgenomen essentiële waarborgen ten aanzien van de morele onafhankelijkheid zonder welke de controlefunctie niet kan worden uitgeoefend.

Er dient immers een onderscheid te worden gemaakt tussen de wets- en reglementsbepalingen aan de ene kant en het toezicht op de toepassing ervan aan de andere kant.

In ieder geval betekent de oprichting van het Commissariaat-generaal voor de arbeidsinspectie geenszins dat er geen coördinatie moet zijn tussen dit orgaan en de verschillende Ministers, die rechtstreeks zijn betrokken bij de werking van de controlediensten en bij de toepassing van de sociale wetgeving, met name de Ministers van Tewerkstelling en Arbeid, van Sociale Voorzorg, van Volksgezondheid, van Economische Zaken, van Justitie, enz.

In dit voorstel is dan ook bepaald dat ieder van hen een afgevaardigde aanwijst, die belast is met de verbinding tussen zijn departement of diensten en het Commissariaat-generaal voor de arbeidsinspectie. Dezelfde afgevaardigden zullen overigens zitting hebben in de nationale commissie van advies, die, zoals verder wordt uitgelegd, bij het Commissariaat-generaal wordt ingesteld.

De taak die het commissariaat-generaal wordt toegewezen, beantwoordt aan de Internationale Overeenkomst n° 81 over de arbeidsinspectie. In hoofdzaak bestaat ze in het toezicht op de toepassing van de wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende de arbeidsvoorwaarden, alsmede de sociale, technische en medische bescherming van de werknemers bij het uitoefenen van hun beroep, met inbegrip van de bepalingen op het gebied van de sociale voorzorg en de sociale zekerheid. Bij deze fundamentele taak komen bepaalde, daarmee verband houdende activiteiten, bij voorbeeld de bemiddeling bij collectieve arbeidsconflicten.

De organisatie van het Commissariaat-generaal voor de arbeidsinspectie berust op de principes van eenheid, specialisatie en decentralisatie van de diensten.

De eenheid in de werking wordt verzekerd door de commissaris-generaal, die belast is met de leiding, de coördinatie en de algemene organisatie van alle diensten waaruit het Commissariaat-generaal bestaat.

Deze diensten omvatten vooreerst een *centrale administratie met een tweevoudige functionele specialisatie*: enerzijds wordt voorzien in twee algemene directies, respectievelijk voor de conceptie en de coördinatie van de activiteiten, anderzijds wordt elk van deze algemene directies onderverdeeld in drie gespecialiseerde afdelingen voor de sociale, de technische en de medische bescherming van de arbeiders.

Op grond van de tot nu toe opgedane ervaring kan inderdaad worden gesteld dat een verdere specialisatie van de

fluence, notamment politique, qui irait à l'encontre de ses objectifs propres.

Les principes ainsi évoqués justifient la création d'un « *Commissariat général à l'inspection du travail* ».

L'unité des services de contrôle y est garantie par leur regroupement sous une autorité unique, celle du commissaire général à l'inspection du travail, qui a le statut d'un fonctionnaire.

Le commissaire général est responsable vis-à-vis du Ministre qui aura l'inspection du travail dans ses attributions.

C'est ce Ministre qui proposera au Roi ou nommera lui-même, suivant les principes généraux qui régissent la matière, les fonctionnaires et agents du Commissariat général, avec les garanties essentielles incluses dans la présente proposition et visant à assurer l'indépendance morale nécessaire à l'exercice de la fonction de contrôle.

Il importe, en effet, de distinguer l'élaboration des dispositions légales et réglementaires et le contrôle de leur application.

En toute hypothèse, la création du Commissariat général à l'inspection du travail ne supprime pas la nécessité d'une coordination entre cet organe et les différents ministres directement intéressés au fonctionnement des services de contrôle et à l'application de la législation sociale, c'est-à-dire les Ministres de l'Emploi et du Travail, de la Prévoyance sociale, de la Santé publique, des Affaires économiques, de la Justice, etc...

A cet effet, la présente proposition prévoit que chacun d'entre eux désigne un délégué chargé d'assurer la liaison de son département ou de ses services avec le Commissariat général à l'inspection du travail. Ces mêmes délégués sont, par ailleurs, appelés à faire partie de la commission consultative nationale instituée auprès du Commissariat général, comme il sera expliqué plus loin.

La mission assignée au Commissariat général est conforme à la convention internationale n° 81 sur l'inspection du travail. Elle consiste essentiellement dans la surveillance de l'application des dispositions légales et réglementaires relatives aux conditions de travail et à la protection sociale, technique et médicale des travailleurs dans l'exercice de leur profession, y compris les dispositions de prévoyance et de sécurité sociale. A cette mission fondamentale s'ajoutent certaines tâches connexes, telle celle de collaborer à la conciliation des conflits collectifs du travail.

L'organisation du Commissariat général à l'inspection du travail est fondée sur les principes de l'unité, de la spécialisation et de la décentralisation des services.

L'unité de fonctionnement est assurée par le commissaire général, auquel sont confiées la direction, la coordination et l'organisation générale de tous les services qui composent le Commissariat général.

Ces services consistent d'abord en une *administration centrale comportant une double spécialisation fonctionnelle*: d'une part, deux directions générales sont prévues, respectivement de conception et de coordination des activités, d'autre part, chacune de ces directions générales est subdivisée en trois sections spécialisées dans chacune des branches de la législation protectrice des travailleurs: sociale, technique et médicale.

L'expérience actuelle permet, en effet, de penser qu'une spécialisation plus poussée des services de contrôle n'est

controlediensten niet wenselijk is, want anders wordt de werkelijke coördinatie bemoeilijkt en komt er van de vereenvoudiging van de controle bij de werkgevers niets terecht. Aan de andere kant dient te worden vermeden dat te veel personeelsleden bij de controle worden betrokken. Het uitoefenen van de veelzijdige taken, die van dit personeel worden geëist, zal dan overigens moeten worden vergemakkelijkt door de harmonisering en de vereenvoudiging van de sociale wetgeving, een maatregel die vroeg of laat toch noodzakelijk zal blijken.

In territoriaal opzicht wordt de onvermijdelijke *decentralisatie* van de controlediensten tot stand gebracht door de instelling van een « *provinciaal commissariaat voor de arbeidsinspectie* » in iedere provincie van het Rijk. Dit orgaan is voor de provincie en de onderverdelingen ervan het centrum voor de administratie en voor het nemen van beslissingen in verband met de controle.

Iedere provincie zal verder verdeeld zijn in « *arbeidsinspectiegewesten* », die rechtstreeks in contact zullen staan met de werkgevers en de werknemers.

De aandacht zij erop gevestigd dat de specialisatie op sociaal, technisch en medisch gebied op de twee niveaus van de territoriale decentralisatie wordt teruggevonden.

De ambtenaren van de diensten van het commissariaat-generaal die met het toezicht op de wettelijke en reglementaire bepalingen zijn belast, voeren de titel « *arbeidsinspecteur* » en worden door de Koning benoemd op voordracht van de Minister onder wie het Commissariaat-generaal ressorteert.

De onafhankelijkheid die noodzakelijk is voor de functie van inspecteur, wordt gewaarborgd door een bepaling volgens welke de dienstaanwijzing van de arbeidsinspecteur voor een bepaald gebied, zoals dit in het koninklijk benoemingsbesluit is omschreven, van definitieve aard is, met dien verstande natuurlijk dat de arbeidsinspecteur het recht heeft zijn overplaatsing te vragen indien in een ander gebied een vacature ontstaat, en dat natuurlijk ook de bepalingen van het op de inspecteur toepasselijk disciplinaire statuut in acht moeten worden genomen.

Wat de bevoegdheid van de arbeidsinspecteurs betreft, voert dit voorstel een aantal nieuwigheden in ten opzichte van de huidige toestand :

1° De arbeidsinspecteurs beschikken over de aan de officieren van gerechtelijke politie toegekende bevoegdheden voor het opsporen van inbreuken op de bepalingen waarop ze toezicht moeten houden; bij het uitoefenen van hun taak staan de arbeidsinspecteurs uitsluitend onder de leiding en het gezag van de Commissaris-generaal voor de arbeidsinspectie; een uitvloeisel van de aan de arbeidsinspecteurs verleende bevoegdheid is dat de door hen opgemaakte processen-verbaal geldig zijn zolang ze niet van valsheid zijn beticht; een ander uitvloeisel is dat zij niet burgerlijk of strafrechtelijk aansprakelijk kunnen worden gesteld, behoudens in geval van bedrog of zware tekortkoming;

2° In de door de Koning bepaalde gevallen kunnen de arbeidsinspecteurs de overtreder een voorafgaande waarschuwing geven om de toestand te verhelpen of preventieve maatregelen nemen; in deze mogelijkheid is voorzien door de Internationale Overeenkomst n° 81 over de arbeidsinspectie;

3° Over het algemeen worden de arbeidsinspecteurs gemachtigd tot het doen nemen van maatregelen om een einde te maken aan hetgeen in een installatie, aan een inrichting of in de arbeidsmethoden gebrekkig is gebleken en door hen redelijkerwijze mag worden beschouwd als schadelijk voor de gezondheid of de veiligheid van de werknemers.

pas souhaitable. Sinon, une coordination effective devient malaisée et la simplification du contrôle auprès des employeurs est rendue illusoire. Il faut éviter, d'autre part, de gonfler les effectifs du personnel chargé du contrôle. La polyvalence requise, dès lors, de ce personnel devra être facilitée par ailleurs, grâce à l'harmonisation et à la simplification de la législation sociale, mesure qui s'imposera tôt ou tard.

La *décentralisation* inévitable des services de contrôle est réalisée du point de vue territorial par la création d'un « *Commissariat provincial à l'inspection du travail* » dans chaque province du Royaume. Cet organe est le centre d'administration et de décision dans l'exercice du contrôle, à l'échelon de la province et de ses subdivisions.

Chacune des provinces sera, en effet, elle-même divisée en « *régions d'inspection du travail* » qui seront directement en contact avec les employeurs et les travailleurs.

Il importe de souligner qu'aux deux échelons de la *décentralisation* territoriale se retrouve une spécialisation sociale, technique et médicale.

Les fonctionnaires des services du Commissariat général, chargés du contrôle des dispositions légales et réglementaires, portent le titre *d'inspecteurs du travail* et sont nommés par le Roi sur proposition du Ministre qui a le Commissariat général dans ses attributions.

L'indépendance nécessaire à la fonction d'inspection est garantie par une disposition prévoyant que l'affectation de l'inspecteur du travail à un rayon d'activité déterminé, telle qu'elle résulte de l'arrêté royal de nomination, a un caractère définitif, sous la réserve évidemment du droit à la mutation reconnu à l'inspecteur du travail en cas de vacance d'emploi dans d'autres rayons d'activité, sous la réserve aussi des dispositions du statut disciplinaire qui sera rendu applicable.

Quant aux *pouvoirs* conférés aux inspecteurs du travail, la présente proposition innove par rapport à la situation actuelle :

1° En ce que les inspecteurs du travail disposent des pouvoirs reconnus aux officiers de police judiciaire, pour la recherche des infractions aux dispositions dont ils ont la surveillance; dans l'exercice de leur mission, les inspecteurs du travail sont placés sous la direction et l'autorité exclusives du Commissaire général à l'inspection du travail; le corollaire des pouvoirs attribués aux inspecteurs du travail est que les procès-verbaux dressés par eux valent jusqu'à l'inscription de faux; un autre corollaire est qu'ils n'encourent pas de responsabilité civile ou pénale, sauf les cas de vol ou de faute lourde.

2° En ce que, dans les cas déterminés par le Roi, les inspecteurs du travail peuvent donner au contrevenant un avertissement préalable, en vue de remédier à la situation ou de prendre des mesures préventives; cette possibilité est prévue par la convention internationale n° 81 sur l'inspection du travail;

3° En ce que, d'une manière générale, les inspecteurs du travail sont autorisés à provoquer des mesures destinées à éliminer les défauts constatés dans une installation, un aménagement ou des méthodes de travail qu'ils peuvent avoir des motifs raisonnables de considérer comme une menace à la santé ou à la sécurité des travailleurs.

Daarenboven worden in dit voorstel de bevoegdheden van de arbeidsinspecteurs nauwkeuriger bepaald.

De medewerking van de beroepsverenigingen van werkgevers en werknemers, die rechtstreeks bij het uitwerken en het verder ontwikkelen van het sociale recht zijn betrokken, is eveneens onontbeerlijk in verband met het toezicht op de toepassing van dat recht.

Aan deze medewerking wordt door dit voorstel een institutionele vorm gegeven door de instelling van een « nationale commissie van advies voor de arbeidsinspectie » en van « provinciale commissies van advies ».

Hoewel niet alle leden medebeslissende stem hebben, zijn in deze commissies drie partijen vertegenwoordigd : naast ambtenaren hebben er ook afgevaardigden van de meest representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties zitting.

De nationale commissie van advies, die als orgaan van het Commissariaat-generaal voor de arbeidsinspectie wordt ingesteld, dient de autoriteiten van advies over :

1° de algemene problemen in verband met de toepassing van de wettelijke en reglementaire bepalingen, waarvan het toezicht aan de arbeidsinspectie is opgedragen;

2° alle voorstellen tot wijziging van de wetgeving of de reglementering waarop de arbeidsinspectie heeft toe te zien.

De provinciale commissies van advies, die bij ieder provinciaal commissariaat voor de arbeidsinspectie zijn ingesteld, vervullen een adviserende functie voor alle problemen in verband met de toepassing van de wettelijke en reglementaire bepalingen, waarop de arbeidsinspectie van het ambtsgebied heeft toe te zien.

De respectieve rol van de nationale commissie en van de provinciale commissies kan slechts nauwkeurig worden bepaald in verband met de organisatie van het commissariaat-generaal, zoals die hiervoren is beschreven.

Op het nationale vlak hebben twee algemene directies tot taak uit te maken welke problemen aan het Commissariaat-generaal moeten worden voorgelegd : het zijn problemen van algemene aard, waarover de nationale commissie een advies moet uitbrengen.

Op het provinciale vlak is de provinciale commissaris in het bijzonder belast met de enquêtes en de betrekkingen met de autoriteiten. Hij ontvangt de processen-verbaal waarbij geen twijfel mogelijk is ten aanzien van de toepassing van de wet. In dit geval zal hij de provinciale commissie niet raadplegen. Indien daarentegen twijfel mogelijk is over de werkelijke ernst van een feit in verband met de wet, wint de commissaris het advies van de provinciale commissie in. Houdt die twijfel verband met de wijze waarop een tekst moet worden uitgelegd, dan verzoekt de commissaris dezelfde provinciale commissie om advies over een voorstel tot verwijzing naar de commissaris-generaal met het oog op raadpleging van de juridische dienst. In voorkomend geval wordt de nationale commissie dan eveneens geraadpleegd met betrekking tot de wijze waarop de « omstreden » tekst dient te worden geïnterpreteerd.

Tot besluit moet nog een woord worden gezegd over bepaalde bevoegdheden die dit wetsvoorstel aan de Koning wenst voor te behouden ten einde de controle, die de van het Commissariaat-generaal afhangelende arbeidsinspecteurs zullen moeten uitoefenen, doeltreffender te maken. Het betreft bevoegdheden om de wetsbepalingen, waarop de ambtenaren van het Commissariaat-generaal hebben toe te zien, door middel van besluiten geheel of ten dele te coördineren.

Pour le surplus, la présente proposition donne une détermination plus précise des pouvoirs des inspecteurs du travail.

La collaboration des organisations professionnelles d'employeurs et de travailleurs directement intéressées à l'élaboration et au développement du droit social est indispensable également dans l'œuvre de surveillance de l'application de ce droit.

Cette collaboration est institutionnalisée par la présente proposition sous la forme d'une « commission consultative nationale pour l'inspection du travail » et de « commissions consultatives provinciales ».

Bien que leurs membres n'aient pas tous voix délibérative, ces commissions sont de composition tripartite : à côté de membres fonctionnaires, elles comportent des délégués des organisations les plus représentatives des employeurs et des travailleurs.

La commission consultative nationale, instituée auprès du Commissariat général à l'inspection du travail, joue vis-à-vis des autorités le rôle de conseiller concernant :

1° les problèmes généraux posés par l'application des dispositions légales et réglementaires, dont la surveillance est confiée à l'inspection du travail;

2° toute proposition visant à modifier la législation ou réglementation dont la surveillance est confiée à l'inspection du travail.

Les commissions consultatives provinciales, instituées auprès de chaque commissariat provincial à l'inspection du travail, jouent le rôle de conseiller pour tous les problèmes posés par l'application des dispositions légales et réglementaires dont la surveillance est confiée à l'inspection du travail du ressort.

Pour situer exactement le rôle respectif de la commission nationale et des commissions provinciales, il faut nécessairement se reporter à l'organisation du commissariat général, telle qu'elle a été définie plus haut.

À l'échelon national, il y a deux directions générales dont la mission circonscrit la nature des problèmes qui sont soumis au Commissariat général : il s'agit des problèmes d'ordre général. Ces problèmes sont portés pour avis à la commission nationale.

À l'échelon provincial, le commissaire provincial est chargé notamment des enquêtes et des rapports avec les autorités. Le commissaire recevra les procès-verbaux au sujet desquels il ne pourra y avoir de doute quant à l'application de la loi. Dans ce cas, il ne consultera pas la commission provinciale. Si au contraire il peut y avoir un doute quant à la gravité réelle du fait dans le cadre de la loi, le commissaire consultera la commission provinciale. Si le doute provient de l'interprétation à donner à un texte, le commissaire demandera à cette même commission provinciale son avis au sujet d'une proposition de renvoi au commissaire général pour consultation du service chargé des études juridiques. Dans ce cas, la commission nationale sera consultée également, le cas échéant, au sujet de l'interprétation à donner au texte « litigieux ».

Enfin, il reste un mot à dire de certains pouvoirs que la présente proposition de loi a entendu réserver au Roi dans le but de renforcer l'efficacité du contrôle que seront chargés d'assurer les inspecteurs du travail relevant du Commissariat général : il s'agit des pouvoirs de coordonner entre elles, par voie d'arrêtés tout ou partie des dispositions légales dont la surveillance incombe aux fonctionnaires du Commissariat général.

Deze bevoegdheden zijn zeer uitgebreid, aangezien als principe is aangenomen dat de Koning — na het advies te hebben ingewonnen van de organisaties die in de Nationale commissie van advies zijn vertegenwoordigd — bepaalde toepassingsgebieden, bepaalde sancties, en zelfs de bevoegdheid van de uitspraak doende rechtscolleges eenvoudig zal kunnen maken.

Wij achten het nodig de aandacht te vestigen op dit aspect van het toezicht op de wetten in verband met de arbeid. De vereenvoudiging van onze sociale wetgeving moet inderdaad ook een grotere doeltreffendheid van de controle tot gevolg hebben.

Dit zijn de grote lijnen van dit voorstel, dat werd uitgewerkt overeenkomstig de Internationale overeenkomst n° 81 over de arbeidsinspectie.

### Onderzoek van de artikelen.

Dit voorstel is heel normaal onderverdeeld in 5 afdelingen, waaraan 5 verschillende titels beantwoorden.

Titel I handelt vanzelfsprekend over « het Commissariaat-generaal voor de Arbeidsinspectie », zijn instelling, zijn rol en zijn taak, zijn nationale en provinciale organisatie, alsmede over de indeling van de provincies in « arbeidsinspectiegewesten ».

Titel II, die betrekking heeft op de « arbeidsinspecteurs », strekt ertoe het statuut van de leden van het personeel van het Commissariaat-generaal voor de arbeidsinspectie nader te bepalen. Het zullen Rijksambtenaren zijn en als zodanig zijn ze — met name wat hun verantwoordelijkheid betreft — onderworpen aan de bepalingen van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937, onder voorbehoud natuurlijk van de toepassing van hetgeen in deze titel is bepaald m.b.t. hun benoeming, hun bevoegdheden en hun verplichtingen.

De bepalingen van titel III « De Commissies van advies voor de arbeidsinspectie » voorzien in de behoefte van gepaste instellingen, waarin de meest representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties rechtstreeks — en veel meer dan in het verleden — kunnen worden betrokken bij alle problemen betreffende de toepassing van de wetgeving tot bescherming van de werknemers.

Na deze 3 titels, waarvan de bepalingen de fundamentele en permanente basis van het ontwerp vormen, komen dan nog een titel IV « Overgangsbepalingen » en een titel V « Slotbepalingen ».

Een wetsvoorstel, dat zoveel verschillende en thans verspreide controlediensten in één enkel orgaan en onder het gezag van één enkel Minister wil samenbrengen, moet vanzelfsprekend een aantal overgangsbepalingen bevatten. Niet alleen zijn dergelijke bepalingen noodzakelijk om de hergroepering mogelijk te maken, doch daarenboven moeten daarbij aan alle over te plaatsen ambtenaren voldoende waarborgen worden verleend voor de rechten die zij hebben verkregen, hetzij op grond van de door hen in hun oorspronkelijke dienst gevoerde titels, hetzij door de uitslagen in de examens of vergelijkende examens waaraan zij hebben deelgenomen, of zelfs, in voorkomend geval, door hun anciënniteit.

Ten slotte hebben wij het wenselijk geacht in ons voorstel niet alleen gebruikelijke bepalingen met betrekking tot de datum van inwerkingtreding en tenuitvoerlegging van de wet op te nemen, maar ook — ter wille van de duidelijkheid waarbij iedereen baat vindt — de Uitvoerende Macht de bevoegdheid te geven om de in dit voorstel en de uitvoeringsbesluiten ervan opgenomen bepalingen te coördineren met de bestaande wetsbepalingen betreffende de

Ces pouvoirs sont très étendus puisqu'aussi bien il a été admis que, ayant recueilli l'avis des organisations représentées à la commission consultative nationale, le Roi pourrait aller jusqu'à unifier certains champs d'application, certaines sanctions, voire les compétences des juridictions appelées à statuer.

Cet aspect du problème que pose l'inspection des lois du travail méritait d'être souligné, car de la simplification de notre législation sociale doit résulter aussi l'efficacité du contrôle.

Telles sont les lignes générales de la présente proposition, élaborée en conformité de la Convention internationale n° 81 sur l'inspection du travail.

### Examen des articles.

La présente proposition a été très normalement répartie en 5 sections auxquelles correspondent 5 titres différents.

Le titre I traite, comme il se doit, « du Commissariat général à l'inspection du travail », de sa création, de son rôle et de ses missions ainsi que de son organisation, à l'échelon national et provincial et de la subdivision des provinces en « régions d'inspection du travail ».

Le titre II, consacré aux « Inspecteurs du travail » vise à préciser le statut des agents du Commissariat général à l'inspection du travail. Ces fonctionnaires seront des agents de l'Etat. Comme tels, ils seront soumis — notamment quant à leur responsabilité — aux dispositions de l'arrêté royal du 2 octobre 1937, sous réserve bien entendu de l'application des dispositions du présent titre relatives à leur nomination, leurs pouvoirs et leurs obligations.

Le titre III est intitulé : « Des Commissions consultatives pour l'inspection du travail » : ses dispositions répondent au besoin de mettre en œuvre des institutions appropriées où les organisations les plus représentatives des employeurs et des travailleurs pourront être associées directement — et beaucoup plus étroitement que par le passé — à tous les problèmes d'application de la législation protectrice des travailleurs.

A ces 3 titres dont les dispositions constituent la base fondamentale et permanente du projet, il convient d'ajouter un titre IV consacré aux « Dispositions transitoires » et un titre V relatif aux « Dispositions finales ».

Dans une proposition de loi qui ambitionne de regrouper au sein d'un seul organisme et sous l'autorité d'un seul Ministre, tant de services de contrôle divers actuellement éparpillés, il va sans dire qu'un certain nombre de dispositions transitoires doivent y trouver une place réservée : non seulement ces dispositions sont indispensables, car sans elles aucun regroupement n'est possible, mais encore elles doivent contenir pour tous les agents qui seront transférés, des garanties suffisantes du respect des droits qu'ils ont acquis, que ce soit par les titres qu'ils détenaient dans leur service d'origine, les résultats des examens ou concours auxquels ils ont participé, voire, le cas échéant, par leur ancienneté.

Enfin, outre les dispositions d'usage relatives à la date d'entrée en vigueur et à l'exécution de la loi, il a paru opportun de réserver à l'Exécutif, dans un souci de clarté profitable à tous, le pouvoir de coordonner les dispositions faisant l'objet de la présente proposition de loi et de ses arrêtés d'exécution avec celles des dispositions légales qui précisent l'institution, les pouvoirs et, d'une manière plus générale, l'organisation et le fonctionnement des services

oprichting, de bevoegdheid en, meer in het algemeen, de organisatie en de werking van de diensten welke door het Commissariaat-generaal voor de Arbeidsinspectie zullen worden overgenomen.

Deze coördinatie impliceert de bevoegdheid om alle of een deel van die bepalingen te wijzigen en desnoods op te heffen.

\* \* \*

*Artikel 1* voorziet in de instelling van het Commissariaat-generaal voor de Arbeidsinspectie en omschrijft met een de essentiële rol ervan: organisatie, leiding en coördinatie van alle controlediensten die bij de werkgever toezicht moeten houden op de toepassing van de gehele wetgeving tot bescherming van de werknemers. Onder de bevoegdheid van de diensten die het Commissariaat-generaal zullen vormen, vallen dus niet alleen de wetten en wettelijke bepalingen in verband met de reglementering van de arbeid (arbeidsduur, zondagsrust, jaarlijkse vakantie, bescherming en bepaling van het loon, voorzieningen inzake voorzorg en sociale zekerheid), doch bijv. ook de bepalingen waarbij beslissingen van de paritaire comités worden bekrachtigd, de bepalingen betreffende de instelling en de werking van de ondernemingsraden en de comités voor veiligheid en gezondheid, het Algemene reglement voor de bescherming van de arbeid, enz.

Deze bevoegdheid zal evenwel beperkt blijven tot het toezicht op de wijze waarop de werkgevers de bepalingen tot bescherming van de werknemer toepassen.

Overeenkomstig dit principe zal het toezicht op de als gevaarlijk, hinderlijk of ongezond beschouwde inrichtingen — om slechts één voorbeeld te noemen — niet onder de normale bevoegdheid van de diensten van het Commissariaat-generaal vallen.

Het Commissariaat-generaal krijgt geen bijzonder statuut. De bedoeling is dus niet een nieuwe parastatale instelling in het leven te roepen, doch wel diverse thans van verschillende autoriteiten afhangelende controlediensten onder het gezag van één Minister te hergroeperen om de doeltreffendheid ervan te verhogen. De formule van het Commissariaat is nochtans ingegeven door een bijzondere bezorgdheid: de controlediensten bij het vervullen van hun taak voldoende autonomie te waarborgen om ze te onttrekken aan gelijk welke inmenging of invloed die strijdig is met het nagestreefde doel.

*Artikel 2* geeft een *limitatieve* opsomming van de controlediensten, die door het Commissariaat-generaal zullen worden overgenomen. Het zijn niet alleen de diensten voor controle bij de werkgevers, die thans van verschillende ministeries afhangen (Tewerkstelling en Arbeid, Sociale Voorzorg, Economische Zaken, enz.), doch ook die welke thans deel uitmaken van parastatale instellingen.

De taak van deze diensten, in het bijzonder, die van de parastatale instellingen, mag evenwel niet worden verward met een aantal specifieke taken en opdrachten op het gebied van de controle, die klaarblijkelijk geen verband houden met de betrekkingen tussen werkgevers en werknemers en dus best verder onder de betrokken instellingen ressorteren (controle van de R. V. Z. I. op de ziekenfondsen en van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers op de compensatiekassen, controle van de verzekeringsinstellingen en de primaire kassen op de rechthebbenden op de prestaties).

Anderzijds moet worden overwogen in het Commissariaat-generaal bepaalde controlediensten van de primaire organen op te nemen, voor zover die controle m.b.t. de vrijwaring van de rechten van de werknemer niet louter beperkt blijft tot een boekhoudkundige of administratieve controle (bijv. het toezicht waaraan de Compensatiekassen

qui seront repris par le Commissariat général à l'inspection du travail.

Cette coordination implique le pouvoir de modifier, voire au besoin d'abroger tout ou partie desdites dispositions.

\* \* \*

*L'article 1* porte création du Commissariat général à l'inspection du travail et en précise d'emblée le rôle essentiel: l'organisation, la direction et la coordination de tous services de contrôle chargés de surveiller auprès de l'employeur l'application de toute la législation protectrice des travailleurs. Ressortiront donc à la compétence des services appelés à constituer le Commissariat général non seulement les lois et dispositions légales de réglementation du travail (durée du travail, repos dominical, vacances annuelles, protection et mesurage des salaires, les dispositions de prévoyance et de sécurité sociale) mais encore par exemple les dispositions entérinant les décisions des Commissions paritaires ou encore celles relatives à l'institution et au fonctionnement des conseils d'entreprise et des Comités de sécurité et d'hygiène, le Règlement général pour la protection du travail, etc...

Cependant, cette compétence sera limitée à la surveillance auprès de l'employeur de l'application des dispositions destinées à protéger le travailleur.

Par application de ce principe, la police des établissements classés comme dangereux, incommodes ou insalubres — pour ne citer qu'un exemple — échappera à la compétence normale des services du Commissariat général.

Le Commissariat général n'aura pas de statut spécial: il ne s'agit donc pas de créer un nouveau parastatal mais seulement de regrouper dans un but d'efficacité, sous l'autorité d'un seul Ministre, des services de contrôle divers relevant actuellement d'autorités différentes. La formule du Commissariat répond cependant à une préoccupation particulière: celle d'assurer aux services de contrôle dans l'exercice de leur mission une autonomie suffisante qui permette de les soustraire à toute ingérence ou influence contraire à leur objet.

*L'article 2* énumère de manière *limitative* les services de contrôle qui seront repris par le Commissariat général: il s'agit non seulement des services de contrôle auprès des employeurs qui relèvent actuellement de divers départements ministériels (Emploi et Travail, Prévoyance sociale, Affaires économiques, etc...) mais encore de ceux qui fonctionnent actuellement au sein des établissements parastataux.

Avec la tâche de ces services et spécialement de ceux des parastataux, il convient de ne pas confondre ici certaines tâches ou missions spécifiques de contrôle qui se situent manifestement en dehors des rapports employeurs-travailleurs et qui devraient continuer à relever de ces établissements (contrôle du F. N. A. M. I. sur les mutualités et de l'O. N. A. F. T. S. sur les caisses de compensation, contrôle des organismes assureurs et des caisses primaires sur les bénéficiaires des prestations).

Par contre, on doit penser à intégrer au sein du Commissariat général certains services de contrôle des organismes primaires dans la mesure où ce contrôle touchant à la protection des droits du travailleur ne se limite pas à un contrôle d'ordre purement comptable ou administratif (ainsi le contrôle quant à la stricte application des dispo-

voor kinderbijslag hun aangesloten leden onderwerpen wat de strikte toepassing van de wettelijke bepalingen betreft).

Om een oplossing te geven aan deze en alle andere mogelijke problemen wordt in artikel 2 bepaald dat de toepassingsregelen door de Koning zullen worden vastgesteld.

Evenzo, zal de lijst van de door het Commissariaat-generaal overgenomen diensten steeds door een koninklijk besluit kunnen worden aangevuld. Zulks kan gebeuren om een vergetelheid te herstellen of nog om iedere dienst, die na het van kracht worden van de wet en, eventueel, in strijd ermee, mocht worden opgericht, in het Commissariaat-generaal op te nemen.

*Artikel 3* wil ervoor zorgen dat het Commissariaat-generaal voor de Arbeidsinspectie de technische medewerking krijgt, die nodig mocht blijken voor de studie van de problemen in verband met de gezondheid van de werknemers of met de veiligheid en gezondheid in de werkplaatsen, alsmede voor het opsporen van inbreuken op de ter zake geldende bepalingen. Met dat doel kan het Commissariaat-generaal een beroep doen op speciaal geoutilleerde overheidsorganen — onder meer het Laboratorium van het Ministerie van Landsverdediging, het Mijninstituut te Pâturages of universitaire laboratoria — voor het uitvoeren van bepaalde studies of ten einde de beschikking te krijgen over het materieel en het personeel, die nodig zijn om bepaalde taken tot een goed einde te brengen.

*Artikel 4* wenst de bezwaren van een te ver doorgevoerde hergroepering van de thans van verschillende ministeries afhangende controlediensten te ondervangen door de aanstelling van « verbindingspersonen » tussen de verschillende betrokken departementen en het Commissariaat-generaal.

*Artikel 5* geeft een opsomming van de verschillende taken die aan het Commissariaat-generaal worden toevertrouwd. Afgezien van de taak die het Commissariaat-generaal zijn reden van bestaan geeft — namelijk alle wettelijke bepalingen in verband met de arbeidsvoorwaarden en de sociale, technische en medische bescherming van de werknemers door de werkgevers strikt te doen naleven — valt in het bijzonder te vermelden: het aanleggen en bijhouden, volgens een koninklijk besluit te bepalen regeling, van een centrale cartotheek van de werkgevers. Deze cartotheek kan te zijner tijd een waar « register van de burgerlijke stand » der ondernemingen worden, dat niet alleen uitsluitel zou geven over de oprichting ervan, doch eveneens over de wijzigingen in de rechtsvorm, de faillissementen en verdwijningen van de gelijk welke aard.

Verder wordt in dit artikel een andere taak vermeld, die is opgenomen in de Internationale Arbeidsovereenkomst n° 81 over de arbeidsinspectie (Genève — 30<sup>e</sup> zitting — 1947) waaraan België zijn goedkeuring heeft verleend, namelijk de taak van opvoeding van de werkgevers, waarmee de arbeidsinspecteurs belast zijn.

*Artikel 6* heeft betrekking op de actieve samenwerking, die tot stand moet worden gebracht tussen het Commissariaat-generaal en alle openbare of private instellingen waarvan de activiteit in verband staat met die van het Commissariaat-generaal.

In de artikelen 7 tot 12 wordt gehandeld over de algemene organisatie van het Commissariaat-generaal voor de arbeidsinspectie dat wordt geplaatst onder de leiding van een ambtenaar: de commissaris-generaal voor de arbeidsinspectie (art. 7).

sitions légales qu'exercent sur leurs affiliés les Caisses de compensation pour allocations familiales).

Pour régler ces problèmes et tous autres qui pourront se présenter, l'article 2 prévoit la fixation par le Roi des modalités d'application.

De même, un arrêté royal pourra toujours compléter la liste des services repris par le Commissariat général, que ce soit en vue de réparer un oubli ou encore d'incorporer au Commissariat général tout autre service qui viendrait à être créé postérieurement à la loi et, le cas échéant, au mépris de celle-ci.

*L'article 3* tend à assurer au Commissariat général à l'inspection du travail certains concours techniques qui pourraient s'avérer nécessaires dans l'étude des problèmes relatifs à la santé des travailleurs ou à la sécurité et à la salubrité des lieux de travail ainsi que dans la recherche des infractions aux dispositions qui régissent ces matières. Il prévoit à cet effet, la possibilité pour le Commissariat général de demander à des organismes publics spécialement équipés — tels que le Laboratoire de la Défense nationale, l'Institut des Mines à Pâturages ou encore les laboratoires universitaires — soit de procéder à certaines études, soit encore de mettre à sa disposition le matériel et le personnel nécessaires à l'exécution de certaines tâches déterminées.

*L'article 4* vise à pallier les inconvénients que pourrait présenter un regroupement trop absolu des services de contrôle relevant actuellement de départements différents par la désignation d'« agents de liaison » entre les divers départements intéressés et le Commissariat général.

*L'article 5* procède à l'énumération des différentes missions qui incomberont au Commissariat général. En dehors de la mission, qui constitue la raison d'être du Commissariat général et qui consiste à faire respecter par les employeurs la stricte application de l'ensemble des dispositions légales relatives aux conditions de travail et à la protection sociale, technique et médicale des travailleurs, il convient de mettre en exergue l'établissement et la mise à jour dans des conditions à fixer par arrêté royal d'un fichier central des employeurs. Ce fichier pourrait devenir un véritable « registre d'état civil » des entreprises, où seraient consignées non seulement la naissance de celles-ci mais encore les modifications apportées à leur forme juridique, les faillites et disparitions de toutes sortes.

Cet article mentionne aussi une autre mission qui fait l'objet de la Convention internationale du travail n° 81 concernant l'Inspection du Travail (Genève — 30<sup>me</sup> session — 1947) que la Belgique a ratifiée: il s'agit de la mission éducative que les inspecteurs du travail sont chargés d'exercer auprès des employeurs.

*L'article 6* vise la collaboration active qui doit être poursuivie entre le Commissariat général et toutes les institutions publiques ou privées exerçant des activités en rapport avec celles du Commissariat général.

Les articles 7 à 12 ont trait à l'organisation générale du Commissariat général à l'inspection du travail lequel est placé sous la direction d'un fonctionnaire: le Commissaire général à l'inspection du travail (art. 7).

*Artikel 9* beschrijft de structuur van de centrale administratie van het Commissariaat-generaal, die eenheid moet brengen in de werking van de verschillende controlediensten. Er is hier een gelukkig compromis gevonden tussen de functionele structuur en de structuur die uitsluitend berust op specialisatie. De tekst voorziet inderdaad in de oprichting van twee algemene directies, een voor de studies, de reglementering en de documentatie, de andere voor de eigenlijke inspectie. In elke directie dienen de drie traditionele vormen van de inspectie (de sociale, de technische en de medische) tot hun recht te komen; er kan geen sprake van zijn die op te heffen.

*De artikelen 10 en 11* betreffen de organisatie van het Commissariaat-generaal op het provinciale vlak. Artikel 10 bepaalt dat in iedere provincie een provinciaal commissariaat wordt opgericht, en het stelt de taak ervan vast.

*Artikel 11* regelt de structuur van dit Commissariaat: het bestaat uit een dienst voor de sociale inspectie, een dienst voor de technische inspectie en een dienst voor de medische inspectie. De leiding van deze diensten berust bij een provinciale commissaris.

*Artikel 12* voorziet dan met voldoende soepelheid — in de indeling van de provincies in « arbeidsinspectiegewesten ». De regelen voor de uitvoering van deze indeling zullen bij koninklijk besluit worden vastgesteld. Hierbij zal in hoofdzaak rekening worden gehouden met het aantal ondernemingen en de personeelsbezetting, doch gebeurlijk ook met sommige andere factoren van praktische aard die van invloed kunnen zijn op het uitoefenen van de controle. Hierbij moet het ambtsgebied van ieder gewest niet noodzakelijk hetzelfde zijn voor de sociale inspectie, de technische inspectie en de medische inspectie. In voorkomend geval zullen de bijzondere kenmerken van een provincie (steenkolenmijnen, textiel fabrieken, enz.) doorslaggevend zijn voor de indeling en het getal van de gewesten.

In ieder geval is het « inspectiegewest » een voor de toepassing van deze wet en de goede werking van het Commissariaat-generaal voor de arbeidsinspectie belangrijk begrip. Met dat gewest wordt het gebied afgebakend waar, zoals verder zal worden uiteengezet, de arbeidsinspecteur uitsluitend bevoegd zal zijn.

*Artikel 13* heeft betrekking op de wettelijke titel die de aan het Commissariaat-generaal voor de arbeidsinspectie verbonden ambtenaren zullen voeren. Deze titel is « arbeidsinspecteur ». Deze generieke benaming kan echter geen afbreuk doen aan de vaststelling van de graden en het organieke kader van het Commissariaat-generaal, welke punten later zullen worden geregeld in de besluiten tot uitvoering van de wet.

Benevens deze wettelijke titel zullen deze ambtenaren de universitaire titel mogen voeren waaruit hun bijzondere onderlegdheid blijkt.

*De artikelen 14, 15 en 16* hebben betrekking op de benoeming en de bevoegdheid « *ratione loci* » van de arbeidsinspecteurs.

Krachtens deze bepalingen worden de arbeidsinspecteurs door de Koning benoemd, op de voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid het Commissariaat-generaal behoort, en het ambtsgebied waarin zij uitsluitend bevoegd zijn, wordt in het benoemingsbesluit zelf vastgelegd (art. 14). De dienstaanwijzing is van definitieve aard, met dien verstande evenwel dat sancties kunnen worden getroffen en dat de ambtenaar het recht bezit in zijn eigen belang zijn overplaatsing te vragen (art. 15). Het directe doel van deze artikelen is de arbeidsinspecteurs een onafhankelijkheid te geven, die hun voorgangers

*L'article 9* nous donne la structure de l'administration centrale du Commissariat général, laquelle est chargée d'assurer l'unité de fonctionnement des différents services de contrôle. Cette structure réalise un heureux compromis entre la structure fonctionnelle et celle qui serait exclusivement fondée sur la spécialisation. Le texte prévoit, en effet, deux directions générales — l'une des études, de la réglementation et de la documentation, l'autre de l'inspection proprement dite — chacune d'elles devant tenir compte des trois formes traditionnelles d'inspection (l'inspection sociale, l'inspection technique et l'inspection médicale) auxquelles il ne saurait être question de mettre fin.

*Les articles 10 et 11* ont trait à l'organisation du Commissariat général à l'échelon provincial. L'article 10 pose le principe de l'établissement dans chaque province d'un Commissariat provincial et en fixe la mission.

*L'article 11* donne la structure de ce Commissariat: il comporte un service de l'inspection sociale, un service de l'inspection technique et un service de l'inspection médicale. Ces services sont placés sous la direction d'un commissaire provincial.

*L'article 12* prévoit alors dans un texte suffisamment souple la subdivision des provinces en « régions d'inspection du travail ». Les modalités de cette subdivision seront fixées par voie d'arrêté royal, en tenant compte principalement du nombre d'entreprises et de l'importance du personnel occupé, mais aussi éventuellement d'un certain nombre d'autres éléments d'ordre pratique, de nature à influencer l'exercice du contrôle. A cet égard, il n'est nullement requis qu'à chaque région d'inspection sociale corresponde une région d'inspection technique ou une région d'inspection médicale ayant le même ressort. La subdivision et le nombre de régions créées seront fonction, le cas échéant, des particularités de la province (entreprises charbonnières, usines textiles, etc.).

Quoi qu'il en soit, la « région d'inspection » est pour l'application de la présente loi et le bon fonctionnement du Commissariat général à l'inspection du travail, une notion importante: elle délimite le rayon d'activité, dans lequel l'inspecteur du travail aura compétence exclusive, ainsi qu'il est dit ci-après.

*L'article 13* vise la dénomination légale qui sera attachée aux fonctionnaires relevant du Commissariat général à l'inspection du travail. Ceux-ci porteront le titre d'« inspecteur du travail ». Il s'agit là d'une dénomination générique qui ne peut porter atteinte à la détermination des grades et à la fixation du cadre organique du Commissariat général qui devront faire ultérieurement l'objet des mesures d'exécution de la loi.

En plus de ce titre légal, ces fonctionnaires seront autorisés à porter, le cas échéant, le titre universitaire correspondant à leur qualification particulière.

*Les articles 14, 15 et 16* concernent la nomination et la compétence « *ratione loci* » des inspecteurs du travail.

Ces dispositions prévoient la nomination des inspecteurs du travail par le Roi, sur proposition du Ministre qui a le Commissariat général dans ses attributions, et la fixation, dans l'arrêté même de nomination, du ressort dans lequel l'inspecteur du travail aura compétence exclusive (art. 14). L'affectation sera définitive sauf cas de sanction ou encore droit à la mutation prévu dans l'intérêt même de l'agent (art. 15). Ces articles ont pour but direct de doter les inspecteurs du travail d'une indépendance que n'ont jamais connue leurs prédécesseurs. Il faut éviter à tout prix les mutations de fonctionnaires prises « dans l'intérêt du service », for-

nooit hebben genoten. Overplaatsing van ambtenaren « in het belang van de dienst » dient te allen prijze te worden vermeden omdat deze formule in het verleden al te dikwijls is misbruikt om bepaalde problemen te onttrekken aan gewetensvolle en bevoegde ambtenaren.

Het spreekt vanzelf dat de uitsluitende bevoegdheid die de arbeidsinspecteurs aldus wordt toegekend, geen afbreuk mag doen aan het recht van de hogere overheid, die, bij toepassing van het principe « wie het grote kan, kan ook het kleine », *eveneens* (doch niet in de plaats van de bevoegde ambtenaar) in uitzonderlijke gevallen algemene of bijzondere onderzoeken kan doen of bevelen in het ambtsgebied van een bepaalde inspecteur (art. 16).

De bevoegdheid « *ratione materiae* » van de ambtenaren van het Commissariaat-generaal moet worden vastgelegd in een reglement ter uitvoering van deze wet.

De artikelen 18 en 19, die handelen over de onverenigbaarheden en de cumulaties, zijn rechtstreeks ingegeven door de Internationale Arbeidsvereenkomst n° 81, die onder meer tot doel heeft de arbeidsinspectiediensten de voor het vervullen van hun taak noodzakelijke onafhankelijkheid en onpartijdigheid te geven.

De artikelen 20 tot 23 geven aanwijzingen omtrent de bevoegdheden, die de arbeidsinspecteurs van om het even welke graad moeten worden toegekend om hen in staat te stellen de hun opgedragen taak snel, volledig en doeltreffend te vervullen.

Artikel 20 stelt eerst twee principes voorop :

1° de inspecteurs staan *uitsluitend* onder de leiding en het gezag van de commissaris-generaal; zij mogen dus alleen bevelen of instructies krijgen van hun hiërarchische overste, die, evenals zij, een onder het Commissariaat-generaal ressorterende ambtenaar is.

2° voor het opsporen van de inbreuken beschikken zij over dezelfde bevoegdheid als de officieren van gerechtelijke politie; aan die bevoegdheid is evenwel niet de doorgaans aan deze titel verbonden hoedanigheid toegekend. De inspecteurs zijn als zodanig geen onderhorigen van de parketten en in geen geval kan van hun rekenschap worden geëist vóór het Hof van Cassatie.

Bij toepassing van dit principe krijgen de inspecteurs, krachtens de tekst, de bevoegdheid om processen-verbaal op te maken, die hun bewijskracht behouden zolang geen aanklacht wegens valsheid wordt ingediend. De nieuwe bewijskracht die zodoende aan de processen-verbaal wordt gegeven, zal er ongetwijfeld toe bijdragen dat de vervolgingen als ernstig worden beschouwd, wat tot nu toe meestal niet het geval was. Voortaan zal de handeling grotere bewijskracht bezitten en om de waarde ervan te ontzenuwen zal meer nodig zijn dan een poging om het tegendeel te bewijzen. Wie in de toekomst wil betwisten dat er werkelijk inbreuk is gepleegd, zal de handeling moeten bestrijden volgens de langdurige en ingewikkelde procedure van titel XI van boek II van het Wetboek van burgerlijke rechtvordering en zich blootstellen aan de in artikel 246 van dit Wetboek bepaalde boete (minimum : 300 F + gebeurlijke schadevergoeding).

Ten einde de vervolgingen een meer onpersoonlijk karakter te geven en het gerecht beter te kunnen voorlichten, wordt verder in de tekst van artikel 20 bepaald dat de processen-verbaal van de arbeidsinspecteurs moeten worden doorgezonden naar de provinciale commissaris, die ze op zijn beurt, samen met de diverse stukken van het dossier, aan het parket zendt.

Vanzelfsprekend zal de overtreder binnen een redelijke termijn (14 dagen) een afschrift van het proces-verbaal ontvangen.

mule qui trop souvent, dans le passé, a été utilisée abusivement dans le but de dessaisir de certains problèmes des fonctionnaires consciencieux et compétents.

Bien entendu, la compétence exclusive qui a été aussi reconnue aux inspecteurs du travail ne pourrait porter préjudice au pouvoir des autorités supérieures qui, par application du principe « qui peut le plus, peut le moins » pourraient aussi (mais non à la place de l'agent compétent) faire ou ordonner à titre exceptionnel des enquêtes générales ou spéciales dans le rayon d'activité d'un inspecteur déterminé (art. 16).

Pour ce qui est de la compétence « *ratione materiae* », les attributions des fonctionnaires relevant du Commissariat général devront faire l'objet des dispositions d'un règlement pris en exécution de la présente loi.

Les articles 18 et 19 traitant des incompatibilités et des cumuls sont directement inspirés de la Convention internationale du travail n° 81 qui a, entre autres, pour objet d'assurer aux Services d'inspection du travail, l'indépendance et l'impartialité que requiert l'exercice de leur mission.

Les articles 20 à 23 envisagent quels sont les pouvoirs qui doivent être accordés aux inspecteurs du travail, quel que soit leur grade, pour leur permettre de remplir rapidement, complètement et efficacement, la mission qui leur est assignée.

L'article 20 commence par rappeler deux principes :

1° les inspecteurs sont placés sous la direction et l'autorité *exclusives* du Commissaire général; ils n'ont donc aucun ordre ou instruction à recevoir en dehors de ceux de leur supérieur hiérarchique qui, comme eux, est un fonctionnaire relevant du Commissariat général;

2° pour la recherche des infractions, ils disposent des pouvoirs reconnus aux officiers de police judiciaire; ces pouvoirs ne leur confèrent toutefois pas la qualité qui est généralement attachée à ce titre : ils ne sont donc pas, de ce fait, les obligés des parquets et il ne pourrait être question de les rendre justiciables de la Cour de Cassation.

En application de ce principe, le texte reconnaît aux inspecteurs le pouvoir de dresser des procès-verbaux qui vaudront jusqu'à inscription de faux. Cette force légale nouvelle attachée aux procès-verbaux est assurément de nature à donner aux poursuites le caractère de sérieux qui leur a jusqu'à ce jour le plus souvent fait défaut; c'est que désormais l'acte aura acquis plus de force probante et il ne suffira plus d'essayer d'en rapporter la preuve contraire pour en aliéner la valeur; pour contester la réalité de l'infraction, il faudra dorénavant s'attaquer à l'acte suivant la procédure longue et compliquée du titre XI du livre II du Code de procédure civile et s'exposer à l'amende prévue par l'article 246 de ce Code (minimum : 300 F + dommages et intérêts éventuels).

Le texte de l'article 20 prévoit encore, en vue de dépersonnaliser les poursuites et de mieux éclairer la justice, la transmission des procès-verbaux des inspecteurs du travail au commissaire provincial, lequel, y ayant joint les diverses pièces du dossier, transmettra à son tour au parquet.

Bien entendu, une copie du procès-verbal sera remise au contrevenant dans un délai suffisamment rapproché (14 jours).

De artikelen 21 en 22 zijn rechtstreeks ontleend aan de Internationale Overeenkomst N° 81 (cfr. art. 13 en 17-2 van de Overeenkomst).

Artikel 21 wijkt nochtans in zoverre van de tekst van de overeenkomst af dat het aan de uitvoerende macht de zorg overlaat om bij koninklijk besluit vast te stellen in welke gevallen of « categoriën » gevallen door de arbeidsinspecteur een voorafgaande waarschuwing aan de werkgever kan worden gegeven. Ten einde de willekeurige beslissingen en de vergissingen uit het verleden zoveel mogelijk te vermijden, is het inderdaad niet wenselijk geacht de tekst van de Internationale Overeenkomst zonder meer over te nemen. Volgens deze tekst mogen de inspecteurs zelf beslissen of een dergelijke waarschuwing dient te worden gegeven.

Artikel 22 stemt vrijwel woordelijk met de tekst van de Overeenkomst overeen. Het heeft betrekking op het recht dat de arbeidsinspecteurs bezitten om onmiddellijk of op korte termijn bepaalde maatregelen te doen nemen om een einde te maken aan hetgeen in een installatie, inrichting of arbeidsmethoden gebrekkig is gebleken « en door hen redelijkerwijze mag worden beschouwd als schadelijk voor de gezondheid of de veiligheid van de arbeiders ».

Artikel 23 geeft de arbeidsinspecteurs onder meer het recht van vrije toegang tot de localiteiten, alsmede de bevoegdheid alle onderzoeken te doen en alle informatie in te winnen die noodzakelijk zijn voor de controle.

Ten einde betwistingen te vermijden, verleent dit artikel de inspecteurs — in overeenstemming trouwens met de Internationale Overeenkomst n° 81 — uitdrukkelijk het recht om ongehinderd gelijk welke plaats te betreden « waarvan zij geredelijk mogen aannemen dat die aan de controle van de inspectie is onderworpen ».

Overeenkomstig de door de Grondwet gewaarborgde onschendbaarheid van de woonplaats, is echter in de tekst bepaald dat in een dergelijk geval bedoeld recht 's nachts niet mag worden uitgeoefend in de private woonvertrekken of appartementen, behalve indien de vrederechter of, vanzelfsprekend, de eigenaar van de plaats hiertoe machtiging verleent.

De artikelen 24 en 25 bevatten een aantal regels van de plichtenleer, die voor de arbeidsinspecteurs bindend zijn. Deze regels zijn bedoeld als nadere toelichting bij het beroepsgeheim dat deze ambtenaren in bijzondere omstandigheden, bijvoorbeeld bij verschijnen voor een rechtbank, moeten eerbiedigen.

De verplichtingen van de inspecteurs zijn evenwel niet beperkt tot het verbod ruchtbaarheid te geven aan het bestaan of de oorsprong van de klachten die ze hebben ontvangen, maar zij gelden ook voor de fabricage- of handelsgeheimen en de exploitatieprocedures waarvan zij bij de uitoefening van hun functies kennis hebben kunnen krijgen.

Om te voorkomen dat met het onderzoek belaste magistraten of bepaalde administratieve autoriteiten in de toekomst nog ongelegen persconferenties zouden houden, schrijft artikel 24 eveneens voor dat de autoriteiten, magistraten en ambtenaren, met betrekking tot de klachten, dezelfde regels in acht moeten nemen als die welke voor de inspecteurs zijn bepaald.

De artikelen 26 tot 40 hebben betrekking op de instelling, op het nationaal vlak en meer bepaald bij het Commissariaat-generaal voor de arbeidsinspectie, van een Nationale commissie van advies voor de arbeidsinspectie.

De teksten betreffende de bevoegdheid en de werking van de Nationale commissie van advies zijn grotendeels ingegeven door de bepalingen van de wet van 29 mei 1952

Les articles 21 et 22 sont directement inspirés de la Convention internationale n° 81 (cfr. art. 13 et 17-2 de la Convention).

L'article 21 diffère cependant du texte de la convention en ce qu'il confère au pouvoir exécutif le soin de fixer par voie d'arrêté royal les cas ou « catégories » de cas dans lesquels un avertissement préalable pourra être donné à l'employeur par l'inspecteur du travail. En effet, en vue d'éviter dans toute la mesure du possible, les décisions arbitraires et les erreurs du passé, il n'a pas paru opportun de reprendre tel quel le texte de la Convention internationale, ce texte laissant à la libre décision des inspecteurs eux-mêmes, le soin de donner semblable avertissement.

L'article 22, pour sa part, est repris pour ainsi dire « mot à mot » du texte de la Convention, il vise le droit qu'ont les inspecteurs du travail de provoquer soit immédiatement, soit dans un délai rapproché, certaines mesures destinées à éliminer les défauts constatés dans une installation, un aménagement ou des méthodes de travail « qu'ils peuvent avoir un motif raisonnable de considérer comme une menace à la santé ou à la sécurité des travailleurs ».

Quant à l'article 23, il envisage notamment le droit des inspecteurs du travail à la libre entrée des locaux et au pouvoir de procéder à toutes enquêtes et informations nécessaires au contrôle.

Afin d'éviter les contestations, cet article reconnaît expressément aux inspecteurs — conformément d'ailleurs aux dispositions de la Convention internationale n° 81 — le droit de pénétrer librement en tout lieu « qu'ils peuvent avoir un motif raisonnable de supposer être assujetti au contrôle de l'inspection ».

Cependant, tenant compte de la règle constitutionnelle de l'inviolabilité du domicile, le texte prévoit qu'en pareil cas, ce droit ne peut être exercé dans les locaux ou appartements privés pendant la nuit, si ce n'est avec l'autorisation du juge de paix ou, bien entendu, du maître du lieu.

Les articles 24 et 25 concernent un certain nombre de règles déontologiques auxquelles sont astreints les inspecteurs du travail. Ces règles tendent à préciser, à l'occasion de circonstances particulières, telles que la comparution en justice, le secret professionnel auquel sont tenus ces fonctionnaires.

Toutefois, les obligations des inspecteurs ne se limitent pas à ne pas divulguer l'existence ou l'origine des plaintes dont ils ont été saisis; elles s'étendent aussi aux secrets de fabrication ou de commerce et aux procédés d'exploitation dont ils ont pu avoir connaissance dans l'exercice de leurs fonctions.

En vue d'éviter le renouvellement de certaines conférences de presse intempestives faites par des magistrats instructeurs ou certaines autorités administratives, le texte de l'article 24 prévoit aussi que les autorités, magistrats et fonctionnaires sont tenus de respecter en matière de plaintes, les mêmes règles que celles édictées pour les inspecteurs.

Les articles 26 à 40 ont trait à la création sur le plan national et, plus spécialement, auprès du Commissariat général à l'inspection du travail, d'une commission consultative nationale pour l'inspection du travail.

Les textes relatifs à la compétence et au fonctionnement de cette commission consultative nationale sont largement inspirés des dispositions de la loi du 29 mai 1952 instituant

tot inrichting van de Nationale Arbeidsraad. Deze vaststelling geldt echter vooral voor de vorm, want er is lang geen absolute gelijkenis tussen de twee instellingen. Terwijl de Nationale Arbeidsraad strikt paritair is samengesteld, wordt in de Nationale Commissie van advies voor de arbeidsinspectie een ruime plaats gelaten aan de vertegenwoordigers van de administratie die rechtstreeks bij de problemen van de inspectie betrokken zijn, ook al hebben deze leden alleen maar raadgevende stem.

Artikel 26, waarbij de Nationale commissie van advies wordt ingesteld, omschrijft ook de opdracht ervan, namelijk de autoriteiten van advies dienen omtrent :

1° de algemene vraagstukken betreffende de toepassing van de wets- en reglementsbepalingen waarop de inspecteurs van het Commissariaat-generaal voor de arbeidsinspectie hebben toe te zien;

2° alle voorstellen tot wijziging van deze wetgeving of deze reglementering.

Het spreekt vanzelf dat, wat in het bijzonder dit laatste punt betreft, de bevoegdheid van de Nationale commissie van advies niet mag worden verward met die van de Nationale Arbeidsraad zelf. Ongetwijfeld kunnen bepaalde wetsontwerpen of -voorstellen, bv. in verband met de arbeidsduur, achtereenvolgens of zelfs gelijktijdig door de twee instellingen worden onderzocht. De Nationale Arbeidsraad zou in dit geval, overeenkomstig de desbetreffende organieke wet, vooral de eigenlijke inhoud van de voorgestelde nieuwe regelen moeten onderzoeken, terwijl de Nationale commissie van advies deze inhoud enkel zou zien in verband met de algemene problemen die de toepassing van de nieuwe bepalingen zou kunnen doen rijzen. Om voor de hand liggende redenen zou de Nationale commissie van advies zich bij haar onderzoek concentreren op de bepalingen met betrekking tot het toezicht en de controle.

Daarenboven moet de Nationale commissie van advies alle nuttige conclusies trekken uit het onderzoek van de door de inspectiediensten opgemaakte verslagen.

Artikel 27 handelt over de voorwaarden, termijnen en formaliteiten die moeten in acht worden genomen bij de mededeling van de adviezen of voorstellen van de Nationale commissie van advies aan de bevoegde autoriteiten (Minister of Wetgevende Kamers).

Opdat deze autoriteiten volledig zouden zijn ingelicht over de beweegredenen die aan de oorsprong liggen van de adviezen of voorstellen, wordt in de tekst uitdrukkelijk bepaald dat deze adviezen dienen vergezeld te zijn van de notulen van de vergaderingen tijdens welke zij zijn geformuleerd.

Artikel 28 geeft de samenstelling van de Nationale commissie van advies, die op de dag waarop deze wet in werking treedt, tevens in de plaats zal treden van de Hoge raad voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen en de bevoegdheden ervan zal overnemen (art. 40).

De Nationale commissie van advies zal bestaan uit :

— enerzijds, afgevaardigden van de administratie, d.w.z. in dit geval de Commissaris-generaal voor de arbeidsinspectie, die het secretariaat waarneemt en, in voorkomend geval, wordt bijgestaan door een secretaris en/of adjunct-secretaris, gekozen onder het personeel van het Commissariaat-generaal, de verschillende « verbindingspersonen » van de in artikel 4 bedoelde departementen, alsmede de afgevaardigden van de drie traditionele takken van de inspectie;

— anderzijds, een gelijk aantal afgevaardigden van de werkgevers en werknemers. Deze leden worden aange-

le Conseil national du travail. Cependant, cette constatation est surtout d'ordre formel car le parallélisme entre les deux institutions est loin d'être absolu : tandis que le Conseil national du travail est de composition strictement paritaire, la commission consultative nationale à l'inspection du travail laisse une large place aux représentants de l'administration directement intéressés aux problèmes d'inspection, même si elle ne reconnaît à ces membres qu'une voix purement consultative.

L'article 26 qui porte création de la commission consultative nationale définit aussi sa mission, à savoir conseiller les autorités concernant :

1° les problèmes généraux posés par l'application des dispositions légales et réglementaires dont la surveillance est confiée aux inspecteurs relevant du Commissariat général à l'inspection du travail;

2° toute proposition visant à modifier cette législation ou cette réglementation.

Il va sans dire qu'en ce qui concerne plus particulièrement ce dernier point, la compétence de la commission consultative nationale ne saurait être confondue avec celle du Conseil national du travail lui-même. Certes, certains projets ou certaines propositions de loi — ainsi par exemple en matière de durée du travail — pourraient être examinés successivement, voire simultanément par les deux institutions; en pareil cas, conformément à sa loi organique, le Conseil national du travail aura à examiner principalement le contenu proprement dit des nouvelles règles proposées, tandis que la commission consultative nationale n'envisagera ce contenu qu'en fonction des problèmes généraux l'application que les nouvelles dispositions pourraient faire naître : les dispositions relatives à la surveillance et au contrôle feront donc de toute évidence l'objet principal de l'examen de la commission consultative nationale.

En outre, la commission consultative nationale sera chargée de dégager toutes les conclusions utiles auxquelles pourrait donner lieu l'examen des rapports établis par les services d'inspection.

L'article 27 vise les modalités, délai et formalités de la communication aux autorités compétentes (Ministre ou Chambres législatives) des avis ou propositions qui seront émis par la commission consultative nationale.

Afin que ces autorités soient complètement éclairées des raisons qui sont à l'origine de ces avis ou propositions, le texte prévoit expressément l'adjonction aux avis ou propositions, des procès-verbaux des séances au cours desquelles ces avis ou propositions ont été formulés.

L'article 28 donne la composition de la commission consultative nationale, laquelle sera appelée aussi à remplacer, à dater de la mise en vigueur de la présente loi, le Conseil supérieur de sécurité et d'hygiène dont elle reprendra les attributions (art. 40).

La Commission consultative nationale comprendra :

— d'une part des représentants de l'administration, c'est-à-dire en l'occurrence, le Commissaire général à l'inspection du travail, responsable du secrétariat et assisté le cas échéant, d'un secrétaire et/ou d'un secrétaire adjoint choisis parmi le personnel du Commissariat général, les différents « agents de liaison » des départements visés à l'article 4 et les représentants des trois formes traditionnelles d'inspection;

— d'autre part, des représentants en nombre égal des employeurs et des travailleurs. Ces membres seront dési-

wezen op de voordracht van de representatieve werkgevers- resp. werknemersorganisaties.

Wat meer in het bijzonder de vertegenwoordigers van de werknemers betreft, geldt als norm voor de representatieve aard van de organisaties die kandidaten voor een benoeming mogen voordragen, het criterium dat voortvloeit uit de toepassing van de besluitwet van 9 juni 1945 tot vaststelling van het statuut der paritaire comités. Bedoeld zijn dus de professionele of interprofessionele organisaties, die zijn aangesloten bij een nationale interprofessionele organisatie met ten minste 30 000 leden en vertegenwoordigd in de Nationale Arbeidsraad en de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, d.w.z. in feite het A. B. V. V., het A. C. V. en de A. C. L. V. B.

Overeenkomstig artikel 38 van het voorstel hebben alleen deze afgevaardigden van de werkgevers en werknemers medebeslissende stem.

Deze leden zullen zich door technische adviseurs kunnen doen bijstaan (art. 34).

In de tekst is verder bepaald dat de Nationale commissie van advies gelijk welke arbeidsinspecteur of gelijk welk ander lid van het personeel van het Commissariaat-generaal, die de commissie ophelderingen zal kunnen verstrekken over de op de agenda geplaatste vraagstukken, op haar vergaderingen zal kunnen uitnodigen (art. 35).

Ten slotte zal de Nationale commissie van advies, in haar midden en volgens de behoeften, verscheidene afdelingen kunnen oprichten voor de studie van bijzondere vraagstukken (art. 36).

*Artikel 29* bevat regelen in verband met de uitoefening van en de aanwijzing voor de functies van voorzitter en ondervoorzitter van de Nationale commissie.

De tekst voorziet in een jaarlijkse beurtregeling voor deze functies, die van rechtswege toekomen aan een lid van de twee enige groepen die, overeenkomstig hetgeen is bepaald in artikel 38, eerste lid, medebeslissende stem hebben. De voorzitter en de ondervoorzitter worden volgens deze regel door de commissie zelf aangeduid op de voordracht van hun respectieve groep.

*Artikel 30* bepaalt welke autoriteit bevoegd is tot het benoemen van de leden, die de werkgevers- en de werknemersorganisaties vertegenwoordigen, alsmede van de in aanmerking komende vertegenwoordigers van de drie traditionele takken van de inspectie (de sociale, de technische, de medische). In verband met de benoeming van laatstgenoemden valt op te merken dat die — aangezien deze ambtenaren afhangen van het commissariaat — geheel normaal de zaak moet zijn van de Minister, tot wiens bevoegdheid het Commissariaat-generaal zal behoren, maar in de tekst is tevens voorzien dat de desbetreffende voordracht uitsluitend door de vertegenwoordigers van de werkgevers en werknemers zal worden gedaan, zodat deze leden van meet af aan het vertrouwen genieten van de professionele organisaties die rechtstreeks belang hebben bij een goede werking van de inspectiediensten.

*Artikel 31* heeft betrekking op de duur van het mandaat en de oorzaken die er een einde kunnen aan maken. Een ervan is dat vertegenwoordigers van werkgevers en werknemers niet langer behoren tot de organisatie die de voordracht heeft gedaan. Dit artikel wordt aangevuld door artikel 32, dat nadere regelen bevat over de wijze waarop overleden of ontslagnemende leden worden vervangen.

*Artikel 33* bepaalt nader waarin de rol van de plaatsvervangende leden bestaat; zij hebben zitting in de plaats van de zieke of verhinderde werkende leden. Op deze regel is er evenwel één uitzondering: ingeval de voorzitter af-

gnés sur proposition respective des organisations professionnelles représentatives des employeurs et des travailleurs.

En ce qui concerne plus particulièrement les représentants des travailleurs, le critère de représentativité des organisations habilitées à faire les propositions de nominations est celui découlant de l'application de l'arrêté-loi du 9 juin 1945 fixant le statut des commissions paritaires: il s'agit donc des organisations professionnelles ou interprofessionnelles rattachées à une organisation nationale interprofessionnelle groupant au moins 30 000 membres et représentées au Conseil national du travail et au Conseil central de l'économie, c'est-à-dire en fait la F. G. T. B., la C. S. C. et la C. G. S. L. B.

Conformément à l'article 38 de la proposition, seuls ces représentants des employeurs et des travailleurs auront voix délibérative.

Ces membres pourront se faire assister de conseillers techniques (art. 34).

Par ailleurs, le texte prévoit aussi que la commission consultative nationale pourra inviter à assister aux séances tout inspecteur du travail ou tout autre membre du Commissariat général en mesure de l'éclairer sur les questions portées à l'ordre du jour (art. 35).

Enfin, la Commission consultative nationale pourra constituer en son sein et suivant ses besoins, différentes sections pour entreprendre l'étude de problèmes particuliers (art. 36).

*L'article 29* envisage l'exercice des fonctions de président et de vice-président de la commission nationale ainsi que les modalités de leur désignation.

Le texte consacre l'alternance annuelle de ces fonctions, lesquelles reviennent de droit à un membre des deux groupes qui ont seuls voix délibérative conformément à ce qui est dit à l'article 38, 1<sup>er</sup> alinéa. Le président et le vice-président sont désignés selon cette règle par la commission elle-même, sur proposition de leur groupe respectif.

*L'article 30* détermine l'autorité qui a pouvoir de nomination à l'égard des membres représentant les organisations professionnelles d'employeurs et de travailleurs ainsi qu'à l'égard des représentants qualifiés des trois formes traditionnelles d'inspection (sociale, technique, médicale). Pour ces derniers, il convient de remarquer que cette nomination relève très normalement du pouvoir du Ministre qui aura le Commissariat général dans ses attributions puisqu'il s'agit de fonctionnaires relevant du commissariat, mais le texte a prévu aussi qu'elle ne se ferait que sur proposition des représentants des employeurs et des travailleurs, de manière à ce que, dès le départ, ces représentants bénéficient de la confiance des organisations professionnelles directement intéressées au bon fonctionnement des services d'inspection.

*L'article 31* a trait à la durée du mandat et aux causes qui peuvent y mettre fin. Parmi ces dernières, il y a lieu de relever notamment en ce qui concerne les représentants des employeurs et des travailleurs, le fait de ne plus appartenir aux organisations qui les ont présentés. Cet article est complété par l'article 32, qui précise les modalités de remplacement des membres décédés ou démissionnaires.

*L'article 33* précise le rôle assigné aux membres suppléants; ils siègent à la place des membres effectifs malades ou empêchés. Il y a, toutefois, une exception à cette règle: en cas d'absence ou d'empêchement du président, la prési-

wezig of verhinderd is, wordt het voorzitterschap waargenomen door de ondervoorzitter van de Nationale commissie (art. 29, 4<sup>e</sup> lid).

*Artikel 37* handelt over de personen die een kwestie op de agenda kunnen doen plaatsen. Niet alleen de voorzitter, doch ook gelijk welk ander lid, met of zonder medebeslissende stem, kan het initiatief hiertoe nemen.

*Artikel 39* preciseert dat de Commissie zelf haar huishoudelijk reglement zal opmaken.

*De artikelen 41 tot 50* handelen over de instelling van provinciale commissies van advies, alsmede over de samenstelling, de opdracht en de werking ervan. Deze commissies hebben hetzelfde model, namelijk de Nationale commissie van advies. Over het algemeen worden de bepalingen van de artikelen 28, 29, 30 en 31, welke betrekking hebben op de Nationale Commissie, door de *artikelen 42, 43, 44 en 45* aangepast aan de provinciale commissies.

Er dient evenwel op gewezen te worden dat de aanwijzing van afgevaardigden der in artikel 4 bedoelde ministeriële departementen als leden van deze provinciale commissies niet meer verantwoord was. Daarenboven werd het wenselijk geacht het aantal leden die de werkgevers- en werknemersorganisaties vertegenwoordigen, van 10 op 6 te brengen.

Evenzo geven de *artikelen 46 en 47* « *mutatis mutandis* » de bepalingen van de artikelen 32 en 33 weer.

*Artikel 48* maakt het mogelijk rekening te houden met gewestelijke of professionele bijzonderheden; het bepaalt immers dat gewestelijke of professionele subcommissies mogen worden ingesteld met het oog op het onderzoek van dergelijke bijzondere problemen.

Daarenboven maakt *artikel 49* het bepaalde in de artikelen 34 (bijstand van technische adviseurs), 35 (raadpleging van gelijk welk lid van het personeel van het Commissariaat-generaal), 37 (het op agenda plaatsen) en 38, 2<sup>e</sup> lid, (uitdrukkelijke vermelding van de verschillende naar voren gebrachte standpunten indien uit een advies geen eensgezindheid blijkt) toepasselijk op de provinciale commissies van advies.

Daarentegen is artikel 38, 1<sup>e</sup> lid, niet van toepassing op de Provinciale commissies, zodat alle leden ervan — ongeacht of het ambtenaren of vertegenwoordigers van de professionele organisaties zijn — medebeslissende stem hebben.

De verklaringen voor deze opvatting is te vinden in de zeer verschillende rol die de Provinciale commissies van advies zullen te vervullen hebben in vergelijking met de Nationale commissie van advies.

Men mag niet uit het oog verliezen dat de beslissingen met betrekking tot de vervolgingen, die moeten worden ingesteld wegens inbreuken op de wettelijke bepalingen waarop de arbeidsinspecteurs dienen toe te zien, in feite op het provinciale niveau moeten worden genomen.

In principe moet de provinciale commissaris — zoals reeds gezegd — de door de arbeidsinspecteurs opgemaakte processen-verbaal verzenden aan het parket. In de praktijk kan dit evenwel aanleiding geven tot moeilijkheden, hetzij omdat er twijfel bestaat over de werkelijke ernst van het feit dat tot de vaststelling aanleiding heeft gegeven, hetzij nog omdat men, op grond van de interpretatie van deze of gene wettelijke bepaling, ernstig is gaan betwijfelen of het vastgestelde feit wel een inbreuk is. In al deze gevallen zal de raadpleging van de bij het provinciale commissariaat

dence est alors assumée par le vice-président de la commission nationale (art. 29, 4<sup>ème</sup> alinéa).

*L'article 37* traite des personnes habilitées à mettre une question à l'ordre du jour : non seulement le président, mais encore tout autre membre, avec ou sans voix délibérative, peut demander la mise à l'ordre du jour d'un problème.

Pour le surplus, le texte de *l'article 39* précise que la commission elle-même établira son règlement d'ordre intérieur.

*Les articles 41 à 50* envisagent la création des commissions consultatives provinciales, leur composition, leur mission et leur fonctionnement. Ces commissions sont calquées sur un même modèle, à savoir la commission consultative nationale. D'une manière générale, les *articles 42, 43, 44 et 45* adaptent aux commissions provinciales les dispositions qui font l'objet des articles 28, 29, 30 et 31 relatifs à la commission nationale.

Il y a toutefois lieu de remarquer qu'à l'échelon provincial, il ne se justifiait plus de désigner parmi les membres de ces commissions, des délégués des départements ministériels visés à l'article 4. De plus, il a paru opportun de limiter le nombre des membres représentant les organisations d'employeurs et de travailleurs : c'est la raison pour laquelle, ce nombre a été ramené de 10 à 6.

Pareillement, les *articles 46 et 47* reproduisent « *mutatis mutandis* » les dispositions des articles 32 et 33.

*L'article 48*, de son côté, permet de tenir compte des particularités régionales ou professionnelles, en autorisant la constitution de sous-commissions régionales ou professionnelles chargées d'examiner les problèmes que peuvent poser semblables particularités.

Pour le surplus, *l'article 49* rend applicables aux commissions consultatives provinciales les dispositions des articles 34 (assistance de conseillers techniques), 35 (appel en consultation de tout membre du Commissariat général), 37 (mise à l'ordre du jour) et 38, al. 2 (en cas d'avis non unanimes, mention expresse des différents points de vue exprimés).

Par contre, l'article 38, al. 1, n'est pas d'application aux commissions provinciales, de telle sorte que tous les membres de ces commissions — qu'ils soient fonctionnaires ou représentants des milieux professionnels — ont voix délibérative.

Cette conception se justifie par le rôle — très différent par rapport à celui de la commission consultative nationale — que sont appelées à jouer les commissions consultatives provinciales.

On ne peut, en effet, perdre de vue que c'est à l'échelon provincial que doivent être prises en fait les décisions touchant les poursuites à tenter pour infraction aux dispositions légales dont la surveillance et le contrôle incombent aux inspecteurs du travail.

En principe, le commissaire provincial — ainsi qu'il a été dit déjà — est chargé de la transmission au parquet des procès-verbaux dressés par les inspecteurs du travail. Cependant, la transmission de ces procès-verbaux pourra donner lieu, en pratique, à des difficultés soit qu'il y ait un doute quant à la gravité réelle du fait ayant donné lieu à constat, soit encore qu'un doute sérieux existe quant au caractère d'infraction que présente le fait constaté, et cela en raison même d'un problème d'interprétation que pose telle disposition légale. Dans tous ces cas, la consultation

ingestelde Commissie van advies door de Provinciale commissaris van groot nut kunnen blijken.

Vanzelfsprekend mag de Provinciale commissie van advies voor de Provinciale commissaris geen « scherm » worden waardoor zijn verantwoordelijkheid steeds kan worden gedekt. De Provinciale commissaris draagt immers de volledige verantwoordelijkheid aangezien hij de enige is die een beslissing kan nemen. De Provinciale commissie zal dus enkel worden geraadpleegd voor grensgevallen om door haar advies de Provinciale commissaris opheldering te verschaffen, hetzij over de ernst van de inbreuk, hetzij over de vraag of het wenselijk is het geval naar de Commissaris-generaal te verwijzen met het oog op de raadpleging van de juridische diensten en/of de Nationale commissie van advies.

Ten slotte bepaalt *artikel 50* dat het huishoudelijk reglement van de Provinciale commissie van advies bij koninklijk besluit zal worden vastgesteld, ten einde in deze commissies de grootst mogelijke eenheid van werking te bereiken.

De *artikelen 51 tot 54* bevatten een aantal overgangsbepalingen, die van het grootste belang zijn voor de personeelsleden van de controlediensten welke door het Commissariaat-generaal zullen worden overgenomen.

*Artikel 51* behelst het principe, dat deze personeelsleden van ambtswege naar het Commissariaat-generaal worden overgeheveld.

*Artikel 52* voorziet in een bijzondere maatregel ten gunste van personeelsleden die geslaagd zijn voor examens of vergelijkende examens voor verhoging in graad of promotie : zij zullen in het Commissariaat-generaal hun nieuwe aanspraken kunnen doen gelden alsof ze zich in hun oorspronkelijke dienst bevonden.

Hoewel het de Koning toekomt te bepalen welke graden voor de personeelsleden openstaan op grond van hun titels in hun oorspronkelijke dienst, bepaalt de tekst van dit artikel daarenboven uitdrukkelijk dat de personeelsleden in ieder geval de in hun oorspronkelijke dienst verkregen rechten volledig zullen behouden.

Anderzijds legt *artikel 53* alle overgeplaatste personeelsleden, ongeacht hun beroepsloopbaan in de controlediensten, 6 maanden proeftijd op. Al is dit een volstrekt algemene verplichting, toch moet men er rekening mee houden dat het behoud van het personeelslid in het Commissariaat-generaal na het einde van de stage niet afhankelijk wordt gesteld van het slagen in enig examen of vergelijkend examen. Niettemin beantwoordt deze stage aan een noodzaak : ze biedt de mogelijkheid om zich op objectieve wijze en zonder enggeestigheid rekenschap te geven van het noodzakelijke aanpassingsvermogen van het personeelslid aan zijn nieuwe omgeving.

Dit artikel bevat nog een andere belangrijke waarborg : het verleent het personeelslid gedurende de hele duur van de stage een recht van optie. Zelfs indien het personeelslid met goed gevolg de stage doorloopt, zal het kunnen vragen terug te worden overgeplaatst naar het departement of de overheidsdienst waar het vandaan komt.

Derhalve kan de in *artikel 51* van dit ontwerp vervatte regel bezwaarlijk als een druk op de betrokken personeelsleden worden beschouwd.

*Artikel 54* bevestigt dat alle vastbenoemde personeelsleden in het Commissariaat-generaal dezelfde rechten en verplichtingen hebben.

par le commissaire provincial de la commission consultative instituée auprès de son commissariat pourra se révéler d'une grande utilité.

Bien entendu, il ne peut s'agir pour la commission consultative provinciale de servir de « paravent » au commissaire provincial en couvrant dans tous les cas sa responsabilité puisqu'aussi bien cette responsabilité lui incombe tout entière, le commissaire provincial étant seul à avoir le pouvoir de décision. La commission provinciale n'interviendra donc que dans les cas-limite pour éclairer de son avis le commissaire provincial, soit sur la gravité de l'infraction, soit sur l'opportunité d'un renvoi au commissaire général pour consultation des services juridiques et/ou de la commission consultative nationale.

Enfin, *l'article 50*, dans le but d'uniformiser autant que possible le fonctionnement des commissions consultatives provinciales, prévoit que leur règlement d'ordre intérieur sera fixé par voie d'arrêté royal.

Les *articles 51 à 54* comportent une série de dispositions transitoires de la plus grande importance pour les agents des services de contrôle qui seront repris par le Commissariat général.

*L'article 51* énonce le principe du transfert d'office de ces agents au Commissariat général.

Une mesure spéciale est prévue à *l'article 52* en faveur des lauréats aux examens ou concours d'avancement de grade ou de promotion : ces agents pourront faire valoir leurs titres nouveaux, au sein du Commissariat général, comme s'ils se trouvaient dans leur service d'origine.

De plus, bien qu'il appartienne au Roi de déterminer les grades auxquels donnent accès les titres que détenaient les agents dans leur service d'origine, le texte de cet article prévoit expressément qu'en toute hypothèse, les agents conserveront l'intégralité des droits acquis dans leur service d'origine.

D'autre part, *l'article 53* impose à tous les agents transférés, quelle que soit par ailleurs leur carrière professionnelle dans les services de contrôle, un stage probatoire de 6 mois. Si cette obligation est absolument générale, il faut cependant tenir compte que la fin de stage ne doit être sanctionnée par aucun examen ou concours duquel dépendrait le maintien de l'agent au Commissariat général. Ce stage correspond néanmoins à une nécessité : il s'agit de se rendre compte, de manière objective et en dehors de tout esprit tâillon, des facultés nécessaires d'adaptation de l'agent à son nouveau service.

Cet article contient, en outre, une autre garantie importante : il laisse à chaque agent un droit d'option pendant toute la durée du stage. Ainsi donc, même en cas de réussite de celui-ci, l'agent peut demander à être retransféré au sein de son département ou de son établissement public d'origine.

Dans de telles conditions, la règle énoncée à *l'article 51* du présent projet pourrait donc difficilement être considérée comme une mesure de pression à l'égard des agents intéressés.

*L'article 54* proclame l'égalité des droits et des obligations, au sein du Commissariat général, de tous les agents nantis d'une nomination à titre définitif.

*De artikelen 55, 56 en 57 zijn slotbepalingen.*

Het doel van deze artikelen is de Koning, benevens het hem door de Grondwet toegekende recht, « de wetten uit te voeren », enkele welbepaalde bevoegdheden toe te kennen.

De bedoeling is vooreerst, ter wille van een duidelijkheid waar iedereen baat bij vindt, de geldende wetsbepalingen ter zake van instelling, organisatie en werking van de door het Commissariaat-generaal over te nemen diensten te coördineren met de bepalingen van deze wet en/of de ter uitvoering ervan te nemen besluiten (vaststelling van respectieve graden en bevoegdheden, kader, wedderegeeling enz.).

Een veel belangrijker taak, die volstrekt vereist is voor de doeltreffendheid van de controle, dient vervolgens te worden volbracht op het gebied van de wetgeving en de reglementering. De wetgeving tot bescherming van de werknemers dient immers zoveel mogelijk te worden vereenvoudigd, zo nodig door het coördineren of zelfs het eenvormig maken van de toepassingsgebieden, de sancties en de bevoegdheden van de rechtscolleges — deze punten worden hier louter bij wijze van voorbeeld gegeven. Het is niet alleen een uitgebreide, doch ook een ingewikkelde studie, die in de eerste plaats de professionele milieus aanbelangt. Om de zienswijze van deze milieus van de meest bevoegde ambtenaren te kennen, wordt in de tekst van *artikel 56* uitdrukkelijk bepaald dat de Nationale commissie van advies vooraf moet worden geraadpleegd.

Al zal het, naar het gevoel van de indianers van dit voorstel, op zichzelf een belangrijke stap vooruit zijn voor de doeltreffendheid van de controle dat de controlediensten in één enkele instelling — het Commissariaat-generaal voor de Arbeidsinspectie — samengebracht zijn en dat de professionele milieus nu nauwer worden betrokken bij de werking van die diensten, beschouwen dezelfde indianers de geleidelijke vereenvoudiging van onze sociale wetgeving toch ook als volstrekt vereist voor een duurzame verbetering van de verrichtingen inzake toezicht en controle.

Het succes van het Commissariaat-generaal zelf hangt dus grotendeels af van het onderzoek van en het streven naar deze vereenvoudiging !

*Enfin, les articles 55, 56 et 57 constituent les dispositions finales.*

Ces articles ont pour effet de conférer au Roi, en plus du pouvoir que lui reconnaît la constitution, « d'exécuter les lois », certains pouvoirs bien déterminés.

Il s'agit d'abord dans un souci de clarté, profitable à tous, de coordonner les dispositions légales qui régissent l'institution, l'organisation et le fonctionnement des services de contrôle qui seront repris par le Commissariat général, avec les dispositions de la présente loi et/ou des arrêtés qui seront pris en exécution de celles-ci (détermination des grades et des compétences respectives, cadre, statut pécuniaire, etc.).

Ensuite — tâche beaucoup plus importante et qui est une condition essentielle de l'efficacité du contrôle — il convient aussi en matière de législation et de réglementation, de simplifier au maximum toute la législation protectrice des travailleurs, au besoin en coordonnant, voire en uniformisant les champs d'application, les sanctions, les compétences des juridictions : ces points sont donnés à titre purement indicatif. L'étude est non seulement vaste mais complexe. Les milieux professionnels y sont intéressés en premier lieu. C'est dans le but de recueillir leur point de vue aussi bien que l'opinion autorisée des fonctionnaires les plus qualifiés que le texte de *l'article 56* a prévu spécialement la consultation préalable et obligatoire de la commission consultative nationale.

Si, aux yeux des auteurs de la présente proposition, le regroupement des services de contrôle au sein d'une seule institution — le commissariat général à l'inspection du travail — et l'organisation nouvelle de leur fonctionnement en rapport plus intime avec les milieux professionnels, doivent constituer sur le plan du contrôle et de son efficacité, un important progrès en soi, ces mêmes auteurs n'en considèrent pas moins la simplification progressive de notre législation sociale comme la condition essentielle d'une amélioration durable des opérations de surveillance et de contrôle.

L'étude et la recherche de cette simplification conditionnent donc dans une large mesure le succès du Commissariat lui-même !

L. MAJOR.

## WETSVOORSTEL

### TITEL I.

#### HET COMMISSARIAAT-GENERAAL VOOR DE ARBEIDSINSPECTIE.

### HOOFDSTUK I.

#### Instellingen.

#### Eerste artikel.

Er wordt een Commissariaat-generaal voor de Arbeidsinspectie ingesteld, dat tot opdracht heeft :

## PROPOSITION DE LOI

### TITRE I.

#### LE COMMISSARIAT GENERAL A L'INSPECTION DU TRAVAIL.

### CHAPITRE I.

#### Institutions.

#### Article premier.

Il est créé un Commissariat général à l'inspection du travail, auquel il est confié :

1° de organisatie van alle diensten die belast zijn met het toezicht op de toepassing, door de werkgevers, van de wets- en reglements-bepalingen betreffende de arbeidsvoorwaarden en de sociale, technische en medische bescherming van de werknemers tijdens de uitoefening van hun beroep, met inbegrip van de bepalingen inzake sociale voorzorg en sociale zekerheid;

2° de leiding en de coördinatie van voornoemde diensten.

Het Commissariaat-generaal zal afhangen van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid of van de Minister van Sociale Voorzorg, volgens regelen die bij een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit zullen worden vastgesteld.

#### Art. 2.

Door het Commissariaat-generaal worden overgenomen de diensten die bij werkgevers toezicht moeten houden op de toepassing van de in het eerste artikel bedoelde wets- en reglements-bepalingen en die afhangen :

1° van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, administraties voor arbeidshygiëne en -geneeskunde, arbeidsveiligheid, arbeidsverhoudingen en tewerkstelling;

2° het Ministerie van Sociale Voorzorg, administratie voor sociale bescherming van de arbeid;

3° het Ministerie van Economische Zaken, administratie voor de mijninspectie;

4° het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin;

5° het Ministerie van Openbare Werken;

6° de volgende instellingen :

- a) de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid;
- b) de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, behalve wat betreft de taken in verband met de arbeidsbemiddeling;
- c) de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers en de primaire kassen voor kinderbijslag voor werknemers;

d) de Rijkskas voor Jaarlijks Verlof;

e) de Rijkskas voor Rust- en Overlevingspensioenen;

f) de Nationale Kas voor Bediendenpensioenen.

De lijst van de controlediensten der openbare administraties, die door het Commissariaat-generaal zullen worden overgenomen, kan bij koninklijk besluit worden aangevuld.

De toepassingsvoorwaarden van dit artikel zullen bij koninklijk besluit worden vastgesteld.

#### Art. 3.

Op verzoek van het Commissariaat-generaal dienen aan zijn activiteiten hun medewerking te verlenen : alle diensten en organen van het Rijk, de provincies, de gemeenten en de openbare instellingen die, zelfs indien ze geen taak inzake toezicht en controle vervullen, geoutilleerd zijn voor het verrichten van werkzaamheden en onderzoeken welke van belang kunnen zijn voor de veiligheid en de gezondheid van de werknemers, alsmede voor de hygiëne van de werkplaatsen.

Met name dienen zij studies en opzoekingen te ondernemen, of het daartoe nodige materieel en personeel ter beschikking van de door het Commissariaat-generaal aangewezen ambtenaren te stellen.

De kosten in verband met de dienstverlening en de gebeurlijke vergoeding van deze organen zullen worden geregeld bij een tussen het Commissariaat en deze organen te sluiten overeenkomst.

1° l'organisation de tous les services chargés de la surveillance auprès des employeurs de l'application des dispositions légales et réglementaires relatives aux conditions de travail et à la protection sociale, technique et médicale des travailleurs dans l'exercice de leur profession, y compris les dispositions de prévoyance et de sécurité sociales;

2° la direction et la coordination des services précités.

Le Commissariat général relèvera du Ministre de l'Emploi et du Travail ou du Ministre de la Prévoyance sociale suivant les modalités fixées par voie d'arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

#### Art. 2.

Sont repris par le Commissariat général, les services chargés de contrôler auprès des employeurs l'application des dispositions légales et réglementaires visées à l'article 1<sup>er</sup>, qui relèvent :

1° du Ministère de l'Emploi et du Travail, administrations de l'hygiène et de la médecine du travail, de la sécurité du travail, des relations du travail et de l'emploi;

2° du Ministère de la Prévoyance sociale, administration de la protection sociale du travail;

3° du Ministère des Affaires économiques, administration de la surveillance des mines;

4° du Ministère de la Santé publique et de la Famille;

5° du Ministère des Travaux publics;

6° des établissements publics ci-après :

- a) l'Office national de sécurité sociale;
- b) l'Office national de l'emploi, sauf en ce qui concerne les tâches relatives au placement des travailleurs;
- c) l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés et les caisses primaires d'allocations familiales pour travailleurs salariés;
- d) la Caisse nationale des vacances annuelles;
- e) la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie;
- f) la Caisse nationale des pensions pour employés.

Un arrêté royal pourra compléter la liste des services de contrôle des administrations publiques qui seront repris par le Commissariat général.

Les modalités d'application du présent article seront déterminées par arrêté royal.

#### Art. 3.

Sont tenus, à la requête du Commissariat général, d'apporter leur collaboration aux activités de celui-ci : tous les services et organismes de l'Etat, des provinces, des communes et des établissements d'intérêt public qui, même sans remplir une mission de surveillance ou de contrôle, sont équipés pour procéder à des travaux et recherches pouvant intéresser la sécurité et la santé des travailleurs, ainsi que la salubrité des lieux de travail.

Ils devront notamment soit procéder à des études et recherches, soit mettre à la disposition des fonctionnaires désignés par le Commissariat le matériel et le personnel nécessaires à ces recherches.

Une convention établie entre le Commissariat et ces organismes réglera les frais des prestations et d'indemnisation éventuelles de ces organismes.

## Art. 4.

De Eerste Minister en de Ministers van Tewerkstelling en Arbeid, van Sociale Voorzorg, van Justitie, van Landsverdediging, van Landbouw, van Economische Zaken en Energie, van Binnenlandse Zaken en het Openbaar Ambt, van Nationale Opvoeding en Cultuur, van Volksgezondheid en van het Gezin, van Verkeerswezen en van Middenstand, wijzen ieder een afgevaardigde aan als verbindingspersoon tussen hun departement of hun diensten en het Commissariaat-generaal voor de Arbeidsinspectie.

## HOOFDSTUK II.

## Taak.

## Art. 5.

Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, is het Commissariaat-generaal voor de Arbeidsinspectie ermede belast :

1° toezicht te houden op de toepassing van de wets- en reglementsbepalingen betreffende de arbeidsvoorwaarden en de sociale, technische en medische bescherming van de werknemers tijdens de uitoefening van hun beroep, met inbegrip van de bepalingen inzake sociale voorzorg en sociale zekerheid;

2° bij de werkgevers en de werknemers een educatieve taak te vervullen m.b.t. de naleving van deze bepalingen;

3° bemiddelend op te treden in collectieve arbeidsgeschillen;

4° de aandacht van de bevoegde autoriteiten te vestigen op tekortkomingen, misbruiken of leemten die niet specifiek onder toepassing vallen van de bestaande wetsbepalingen, alsmede op alle andere vaststellingen die van belang zijn voor de bescherming van de werknemers;

5° ten minste één keer per jaar het verslag over de arbeidsinspectie bekend te maken, dat betrekking heeft op de volgende onderwerpen :

- a) wetten en reglementen die onder de bevoegdheid van de arbeidsinspectie vallen;
- b) personeel van de arbeidsinspectie;
- c) statistieken van de inrichtingen die aan de controle van de inspectie onderworpen zijn en getal der in deze inrichtingen tewerkgestelde arbeiders;
- d) statistieken van de inspectiebezoeken;
- e) statistieken van de gepleegde inbreuken en de daarop toegepaste sancties;
- f) statistieken van de arbeidsongevallen;
- g) statistieken van de beroepsziekten

alsmede op alle andere hiermede verband houdende punten, voor zover die onderwerpen en punten onder de controle van de arbeidsinspectie vallen;

6° volgens de bij koninklijk besluit te bepalen regeling een centrale cartotheek van de werkgevers aan te leggen en bij te houden;

7° alle functies te vervullen die uitdrukkelijk zijn opgelegd door bepalingen welke hetzij in wetten vervat zijn, hetzij uitgevaardigd ter uitvoering van een in de Minister-raad overgelegd koninklijk besluit of waartoe opdracht is gegeven door de Minister tot wiens bevoegdheid het Commissariaat-generaal voor de Arbeidsinspectie behoort.

## Art. 4.

Le Premier Ministre et les Ministres de l'Emploi et du Travail, de la Prévoyance sociale, de la Justice, de la Défense nationale, de l'Agriculture, des Affaires économiques et de l'Energie, de l'Intérieur et de la Fonction publique, de l'Education nationale et de la Culture, de la Santé publique et de la Famille, des Communications et des Classes moyennes, désignent chacun un délégué à l'effet d'assurer la liaison de leur département ou de leurs services avec le Commissariat général à l'inspection du travail.

## CHAPITRE II.

## Mission.

## Art. 5.

Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, le Commissariat général à l'inspection du travail est chargé de :

1° surveiller l'application des dispositions légales et réglementaires relatives aux conditions de travail et à la protection sociale, technique et médicale des travailleurs dans l'exercice de leur profession, y compris les dispositions de prévoyance et de sécurité sociale;

2° exercer auprès des employeurs et des travailleurs une mission éducative dans l'observation de ces dispositions;

3° collaborer à la conciliation des conflits collectifs du travail;

4° porter à l'attention des autorités compétentes les déficiences, les abus ou lacunes qui ne sont pas spécifiquement couverts par les dispositions légales existantes ainsi que toutes autres constatations intéressant la protection des travailleurs;

5° publier au moins une fois chaque année le rapport sur l'inspection du travail, portant sur les sujets suivants :

- a) lois et règlements relevant de la compétence de l'inspection du travail;
- b) personnel de l'inspection du travail;
- c) statistiques des établissements assujettis au contrôle de l'inspection et nombre de travailleurs occupés dans ces établissements;
- d) statistiques des visites d'inspection;
- e) statistiques des infractions commises et des sanctions infligées;
- f) statistiques des accidents du travail;
- g) statistiques des maladies professionnelles

ainsi que sur tous autres points se rapportant à ces matières, pour autant que ces sujets et ces points relèvent du contrôle de l'inspection du travail;

6° établir et tenir à jour, dans les conditions fixées par arrêté royal, un fichier central des employeurs;

7° exercer toute fonction expressément assignée par des dispositions soit légales, soit prises en exécution d'un arrêté délibéré en Conseil des Ministres, ou déléguée par le Ministre auquel ressortit le Commissariat général à l'inspection du travail.

## Art. 6.

Het Commissariaat-generaal voor de Arbeidsinspectie is er daarenboven mede belast, onder voorwaarden die door de Koning zullen worden vastgesteld, door gepaste maatregelen tussen de diensten voor de arbeidsinspectie en de openbare of particuliere instellingen een daadwerkelijke samenwerking tot stand te brengen in verband met de toepassing van de wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers bij de uitoefening van hun beroep en ten einde de terugslag van de toegepaste procédés, van de gebruikte stoffen en de arbeidsmethoden op de hygiëne en de veiligheid van de arbeiders na te gaan.

## HOOFDSTUK II.

## Organisatie.

## Art. 7.

De administratie van het Commissariaat-generaal wordt toevertrouwd aan een commissaris-generaal.

## Art. 8.

De Commissaris-generaal staat in voor de leiding, de coördinatie en de algemene organisatie van alle diensten die het Commissariaat-generaal voor de Arbeidsinspectie vormen.

## AFDELING I.

*Centrale administratie.*

## Art. 9.

De centrale administratie van het Commissariaat-generaal omvat, benevens het kabinet van de Commissaris-generaal :

1° een algemene directie voor de studies, de reglementering en de documentatie, die bestaat uit een sociale, een technische en een medische afdeling;

2° een algemene directie voor de inspectie, die belast is met de coördinatie van de werking der gedecentraliseerde diensten van de drie inspecties : de sociale, de technische en de medische.

## AFDELING II.

*Provinciale inspectie.*

## Art. 10.

In iedere provincie van het Rijk wordt een « Provinciaal Commissariaat voor de arbeidsinspectie » ingesteld, dat ermede belast is, onder het gezag van de Commissaris-generaal, de taken van de arbeidsinspecteurs van de gewesten van zijn ambtsgebied te leiden, te coördineren en te controleren.

## Art. 6.

Le Commissariat général à l'inspection du travail est chargé, en outre, dans les conditions qui seront fixées par le Roi, d'assurer par des mesures appropriées une coopération active entre les services d'inspection du travail et les institutions publiques ou privées, pour l'application des dispositions légales et réglementaires relatives à l'hygiène et à la sécurité des travailleurs dans l'exercice de leur profession et afin de s'enquérir des effets des procédés employés, des matières utilisées et des méthodes de travail, sur l'hygiène et la sécurité des travailleurs.

## CHAPITRE III.

## Organisation.

## Art. 7.

L'administration du Commissariat général est confiée à un commissaire général.

## Art. 8.

Le Commissaire général assure la direction, la coordination et l'organisation générale de tous les services qui composent le Commissariat général à l'inspection du travail.

## SECTION I.

*Administration centrale.*

## Art. 9.

L'administration centrale du Commissariat général comprend, outre le cabinet du commissaire général :

1° une direction générale des études, de la réglementation et de la documentation comportant trois sections : sociale, technique et médicale;

2° une direction générale de l'inspection chargée de coordonner l'activité des services décentralisés des trois inspections : sociale, technique et médicale.

## SECTION II.

*Inspection provinciale.*

## Art. 10.

Dans chaque province du Royaume, il est établi un « Commissariat provincial à l'inspection du travail » chargé, sous l'autorité du commissaire général, de diriger, de coordonner et de surveiller les tâches des inspecteurs du travail des régions de son ressort.

## Art. 11.

Het Provinciaal commissariaat staat onder de leiding van een provinciale commissaris en omvat, benevens een secretariaat en een documentatiedienst, een dienst voor de sociale inspectie, een dienst voor de technische inspectie en een dienst voor de medische inspectie, die de enquêtes moeten voorschrijven, de bijzondere opdrachten moeten uitvoeren en het contact moeten onderhouden met de gerechtelijke overheid, met de provinciale of lokale administratieve autoriteiten en met de vakorganisaties.

## AFDELING III.

*Gewestelijke inspectie.*

## Art. 12.

De provincies zijn onderverdeeld in « arbeidsinspectiegewesten », waarvan het aantal en het ambtsgebied bij koninklijk besluit worden vastgesteld volgens :

1° het aantal, de aard, de belangrijkheid en de ligging van de inrichtingen die aan de controle van de inspectie zijn onderworpen;

2° het aantal en de verscheidenheid van de categorieën werknemers die in deze inrichtingen zijn tewerkgesteld.

Bij de vaststelling van de gewesten kan eveneens rekening worden gehouden met andere factoren, die de uitoefening van de controle kunnen beïnvloeden, bij voorbeeld het getal en de ingewikkeldheid van de wettelijke bepalingen die moeten worden toegepast, de materiële uitvoeringsmiddelen die ter beschikking van de inspecteurs worden gesteld, de praktische omstandigheden waarin de inspectiebezoeken moeten worden uitgevoerd om doeltreffend te zijn.

## TITEL II.

## DE ARBEIDSINSPECTEURS.

## HOOFDSTUK I.

## Benoeming.

## Art. 13.

De ambtenaren van de diensten van het Commissariaat-generaal, die zijn belast met de controle op de toepassing van de wettelijke en reglementaire bepalingen, voeren de titel « arbeidsinspecteur ». Zij zijn ertoe gemachtigd eveneens de universitaire titel te voeren waaruit hun bijzondere onderlegdheid blijkt.

## Art. 14.

De arbeidsinspecteurs worden door de Koning benoemd op de voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid het Commissariaat-generaal voor de arbeidsinspectie behoort. Het koninklijk benoemingsbesluit bepaalt het gebied waarin de arbeidsinspecteur uitsluitende bevoegdheid bezit.

## Art. 11.

Le Commissariat provincial groupe, sous la direction d'un commissaire provincial, outre un service de secrétariat et de documentation, un service de l'inspection sociale, un service de l'inspection technique et un service de l'inspection médicale chargés de prescrire les enquêtes, d'exercer les missions spéciales et d'assurer le contact avec les autorités judiciaires et avec les autorités administratives provinciales ou locales, ainsi qu'avec les organisations professionnelles.

## SECTION III.

*Inspection régionale.*

## Art. 12.

Les provinces sont subdivisées en « régions d'inspection du travail » dont le nombre et le ressort sont déterminés par arrêté royal en fonction :

1° du nombre, de la nature, de l'importance et de la situation des établissements assujettis au contrôle de l'inspection;

2° du nombre et de la diversité des catégories de travailleurs qui sont occupés dans ces établissements.

La détermination des régions peut tenir compte également d'autres éléments propres à influencer l'exercice du contrôle, tels que le nombre et la complexité des dispositions légales dont l'application doit être assurée, les moyens matériels d'exécution mis à la disposition des inspecteurs, les conditions pratiques dans lesquelles les visites d'inspection devront s'effectuer pour être efficaces.

## TITRE II.

## DES INSPECTEURS DU TRAVAIL.

## CHAPITRE I.

## Nominations.

## Art. 13.

Les fonctionnaires des services du Commissariat général chargés de contrôler l'application des dispositions légales et réglementaires portent le titre d'« inspecteur du travail ». Ils sont autorisés à porter également le titre universitaire de leur qualification particulière.

## Art. 14.

Les inspecteurs du travail sont nommés par le Roi sur proposition du Ministre qui a le Commissariat général à l'inspection du travail dans ses attributions. L'arrêté royal de nomination fixe le rayon d'activité dans lequel l'inspecteur du travail a compétence exclusive.

## Art. 15.

Onverminderd het recht op overplaatsing dat de arbeidsinspecteur kan invoeren wanneer op andere activiteitsgebieden van het commissariaat betrekkingen vrijkomen, en onverminderd de bepalingen van de op hem toepasselijke tuchtregeling, is de dienstaanwijzing die blijkt uit het koninklijk benoemingsbesluit definitief.

## Art. 16.

De bevoegdheid van de arbeidsinspecteur mag geen afbreuk doen aan het recht van de hoge overheid om in het aan de inspecteurs toegewezen activiteitsgebied algemene of bijzondere enquêtes te verrichten of te gelasten.

## Art. 17.

Tot arbeidsinspecteur kan niet worden benoemd hij die minder dan 25 jaar oud is.

## HOOFDSTUK II.

## Onverenigbaarheden en cumulaties.

## Art. 18.

Onverminderd de wetsbepalingen ter zake van onverenigbaarheden en cumulaties, bepaalt de Koning welke functies onverenigbaar zijn met de hoedanigheid van arbeidsinspecteur.

## Art. 19.

De arbeidsinspecteurs mogen in de onder hun toezicht geplaatste ondernemingen generlei rechtstreeks of onrechtstreeks belang hebben.

Zij mogen in geen geval zelf handel drijven.

## HOOFDSTUK III.

## Bevoegdheden van de arbeidsinspecteurs.

## Art. 20.

Bij de uitoefening van de in artikel 5 van deze wet bepaalde taken staan de arbeidsinspecteurs onder de leiding en het uitsluitend gezag van de Commissaris-generaal voor de arbeidsinspectie.

Voor het opsporen van inbreuken op de bepalingen waarop ze toezicht moeten houden, beschikken de arbeidsinspecteurs over de bevoegdheden als toegekend aan de officieren van gerechtelijke politie.

Zij zijn bevoegd tot het opmaken van processen-verbaal — die bewijskracht hebben zolang ze niet van valsheid worden beticht — ten einde de aard, de omstandigheden, de tijd, de plaats van de misdrijven en overtredingen, alsmede de bewijzen en aanwijzingen die ze hierover mochten krijgen, vast te stellen.

Zij moeten hun processen-verbaal, op straffe van nietigheid, ondertekenen en dateren.

De arbeidsinspecteurs zijn ertoe gehouden hun processen-verbaal aan de Provinciale commissaris te doen toekomen

## Art. 15.

Sans préjudice du droit à la mutation qui est reconnu à l'inspecteur du travail en cas de vacance d'emploi dans d'autres rayons d'activité du commissariat ainsi qu'aux dispositions du statut disciplinaire qui lui est applicable, l'affectation qui résulte de l'arrêté royal de nomination est définitive.

## Art. 16.

La compétence de l'inspecteur du travail ne peut porter préjudice au pouvoir dont disposent les autorités supérieures de faire ou d'ordonner des enquêtes générales ou spéciales dans le rayon d'activité qui lui est assigné.

## Art. 17.

Nul ne peut être nommé inspecteur du travail s'il a moins de 25 ans.

## CHAPITRE II.

## Incompatibilités et cumuls.

## Art. 18.

Sans préjudice des dispositions légales sur les incompatibilités et les cumuls, le Roi détermine les fonctions incompatibles avec la qualité d'inspecteur du travail.

## Art. 19.

Les inspecteurs du travail ne peuvent avoir un intérêt quelconque, direct ou indirect, dans les entreprises placées sous leur contrôle.

Ils ne peuvent en aucun cas exercer par eux-mêmes un commerce.

## CHAPITRE III.

## Pouvoirs des inspecteurs du travail.

## Art. 20.

Dans l'exercice des missions prévues à l'article 5 de la présente loi, les inspecteurs du travail sont placés sous la direction et l'autorité exclusive du commissaire général à l'inspection du travail.

Pour la recherche des infractions aux dispositions dont ils ont la surveillance, les inspecteurs du travail disposent des pouvoirs conférés aux officiers de police judiciaire.

Ils ont le pouvoir de dresser des procès-verbaux qui valent jusqu'à inscription de faux, à l'effet de constater la nature, les circonstances, le temps, le lieu des délits et contraventions, ainsi que les preuves et les indices qu'ils auront pu en recueillir.

Ils signent et datent leurs procès-verbaux sous peine de nullité.

Les inspecteurs du travail sont tenus de transmettre leurs procès-verbaux au commissaire provincial, dans les trois

binnen drie vrije dagen, te rekenen van de dag waarop zij het desbetreffende feit hebben vastgesteld; de Provinciale commissaris moet het proces-verbaal, samen met de verschillende stukken uit het dossier van de werkgever, aan de Procureur des Konings overzenden binnen vijftien vrije dagen te rekenen van de dag waarop het is opgemaakt.

Een afschrift van het proces-verbaal wordt aan de overtreder bezorgd binnen vijftien vrije dagen te rekenen van de dag waarop het is opgemaakt.

#### Art. 21.

De Koning kan bepalen in welke gevallen door de arbeidsinspecteur een voorafgaande waarschuwing kan worden gegeven ten einde hem de gelegenheid te geven om de toestand te verhelpen of preventieve maatregelen te nemen.

#### Art. 22.

De arbeidsinspecteurs zijn ertoe gemachtigd maatregelen te doen nemen om een einde te maken aan hetgeen in een installatie, in een inrichting of in de arbeidsmethoden gebrekkig is gebleken en door hen redelijkerwijze mag worden beschouwd als schadelijk voor de gezondheid en de veiligheid van de arbeiders.

Ten einde de in het vorige lid bedoelde maatregelen te kunnen doen nemen, hebben de inspecteurs het recht te gelasten of te doen gelasten :

1° dat binnen een bepaalde termijn de installaties worden gewijzigd zoals nodig is om de strikte toepassing van de wetbepaling betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers te waarborgen;

2° dat onmiddellijk uitvoerbare maatregelen worden getroffen ingeval er een dreigend gevaar voor de gezondheid en de veiligheid van de werknemers bestaat.

#### Art. 23.

Voorzien van de stukken tot staving van hun ambt, hebben de arbeidsinspecteurs het recht :

1° vrijelijk, zonder voorafgaande waarschuwing, op gelijk welk ogenblik van de dag of de nacht gelijk welke openbare of particuliere inrichting of gelijk welke andere plaats te betreden die onder toepassing valt van de bepalingen waarop de arbeidsinspectie toezicht heeft;

2° vrijelijk, zonder voorafgaande machtiging, op gelijk welk ogenblik van de dag, d.w.z. tussen 6 en 21 uur, gelijk welke plaats te betreden waarvan zij geredelijk mogen aannemen dat ze onderworpen is aan de bepalingen waarop de arbeidsinspectie toezicht heeft;

3° met de machtiging, hetzij van de vrederechter, hetzij van zijn plaatsvervanger, hetzij nog van de eigenaar van de plaats, zelfs na 21 of vóór 6 uur, gelijk welke plaats te betreden, voor zover redelijk kan worden aangenomen dat daarin een aan de controle van de arbeidsinspectie onderworpen arbeid wordt verricht; als hiervan proces-verbaal moet worden opgemaakt, dient het te worden ondertekend door diegene in wiens tegenwoordigheid het is opgemaakt;

4° alle onderzoeken, controles of enquêtes te verrichten die noodzakelijk worden geacht om zich ervan te vergewissen of de wets- en reglementsbepalingen werkelijk in acht worden genomen, en met name :

a) gelijk welke persoon te ondervragen, wiens verklaringen zij nodig achten voor de uitoefening van hun opdrachten;

jours francs à compter de celui où ils ont reconnu le fait sur lequel ils ont procédé; le commissaire provincial doit transmettre au procureur du Roi, dans les quinze jours francs à compter du jour où il aura été établi, le procès-verbal auquel seront jointes les différentes pièces du dossier de l'employeur.

Une copie du procès-verbal est remise au contrevenant dans les quinze jours francs à compter du jour où il a été établi.

#### Art. 21.

Le Roi peut déterminer les cas où un avertissement préalable peut être donné par l'inspecteur du travail au contrevenant, en vue de remédier à la situation ou de prendre des mesures préventives.

#### Art. 22.

Les inspecteurs du travail sont autorisés à provoquer des mesures destinées à éliminer les défauts constatés dans une installation, un aménagement ou des méthodes de travail qu'ils peuvent avoir un motif raisonnable de considérer comme une menace à la santé ou à la sécurité des travailleurs.

Afin d'être à même de provoquer les mesures, visées à l'alinéa précédent, les inspecteurs ont le droit d'ordonner ou de faire ordonner :

1° que soient apportées aux installations dans un délai fixé, les modifications qui sont nécessaires pour assurer l'application stricte des dispositions légales concernant la santé et la sécurité des travailleurs;

2° que des mesures immédiatement exécutoires soient prises dans les cas de danger imminent pour la santé et la sécurité des travailleurs.

#### Art. 23.

Les inspecteurs du travail, munis de pièces justificatives de leurs fonctions ont le droit :

1° de pénétrer librement, sans avertissement préalable, à toute heure du jour ou de la nuit, dans tout établissement public ou privé ou dans tout autre lieu assujéti aux dispositions dont l'inspection du travail a la surveillance;

2° de pénétrer librement, sans autorisation préalable, à toute heure du jour, c'est-à-dire entre 6 heures et 21 heures, en tout lieu qu'ils peuvent avoir un motif raisonnable de supposer être assujéti aux dispositions dont l'inspection du travail a la surveillance;

3° de pénétrer en tout lieu, avec l'autorisation, soit du juge de paix, soit de son suppléant, soit encore du maître du lieu, même après 21 heures ou avant 6 heures, pour autant qu'il existe un motif raisonnable de supposer qu'il s'effectue en ce lieu un travail assujéti au contrôle de l'inspection du travail; le procès-verbal qui devra en être dressé, sera signé par celui en présence duquel il aura été fait;

4° de procéder à tous examens, contrôles ou enquêtes jugés nécessaires pour s'assurer que les dispositions légales et réglementaires sont effectivement observées et notamment :

a) d'interroger toute personne dont ils estiment l'audition nécessaire pour l'exercice de leurs missions;

b) van alle boeken, registers en stukken die moeten worden bijgehouden volgens de bepalingen waarop de arbeidsinspectie toezicht heeft overlegging te vragen ten einde na te gaan of die in overeenstemming zijn met bedoelde bepalingen en er afschriften of uittreksels van te maken;

c) te eisen dat de mededelingen worden aangeplakt in de gevallen waarin zulks is voorgeschreven bij de wets- en reglementsbepalingen waarop de arbeidsinspectie het toezicht heeft;

d) monsters van gebruikte en behandelde stoffen te trekken en mede te nemen voor analyse-doeleinden, op voorwaarde dat de werkgever of zijn vertegenwoordiger kennis gekregen heeft dat met dit doel monsters van stoffen zijn getrokken en meegenomen.

#### HOOFDSTUK IV.

##### Beroepsgeheim.

###### Art. 24.

De arbeidsinspecteurs en de andere leden van het Commissariaat moeten alle van het personeel of van een syndicale organisatie komende klachten als volkomen vertrouwelijk beschouwen. Zonder toestemming van de indiener, mogen zij het bestaan van de klacht slechts onthullen aan autoriteiten, magistraten of andere ambtenaren. Deze verklaring mag slechts mondeling geschieden.

De autoriteiten, magistraten of andere ambtenaren, zijn ertoe gehouden in dezen dezelfde regelen in acht te nemen als de inspecteurs. Aan deze regelen moet zelfs dan de hand worden gehouden wanneer de indiener van de klacht niet meer in dienst van de betrokken onderneming is.

Bij het afleggen van de eed voor de rechtbank maken de ambtenaren van het Commissariaat voorbehoud als bedoeld in het eerste lid van dit artikel.

In hun betrekkingen met de rechterlijke macht mogen de ambtenaren van het Commissariaat van het bestaan van een klacht altijd gewag maken wanneer de indiener ervan is overleden.

###### Art. 25.

De arbeidsinspecteurs mogen de fabricage- of handelsgeheimen of de exploitatieprocedures, waarvan zij bij de uitoefening van hun ambt kennis hebben gekregen, niet ruchtbaar maken of gebruiken, zelfs niet nadat zij hun ambt hebben neergelegd.

#### TITEL III.

##### COMMISSIES VAN ADVIES VOOR DE ARBEIDSINSPECTIE.

#### HOOFDSTUK I.

##### Nationale commissie van advies.

###### Art. 26.

Bij het Commissariaat-generaal voor de arbeidsinspectie wordt een Nationale commissie van advies voor de arbeidsinspectie ingesteld, waarvan de opdracht erin bestaat,

b) de demander communication de tous livres, registres et documents dont la tenue est prescrite par les dispositions dont l'inspection du travail a la surveillance, en vue d'en vérifier la conformité avec lesdites dispositions, et de les copier ou d'en établir des extraits;

c) d'exiger l'affichage des avis dont l'apposition est prévue par les dispositions légales et réglementaires dont l'inspection du travail a la surveillance;

d) de prélever et d'emporter, aux fins d'analyse, des échantillons des matières et substances utilisées ou manipulées, pourvu que l'employeur ou son représentant soit averti que des matières ou substances ont été prélevées et emportées à cette fin.

#### CHAPITRE IV.

##### Secret professionnel.

###### Art. 24.

Les inspecteurs du travail et les autres membres du Commissariat doivent traiter comme absolument confidentielle, toute plainte émanant du personnel ou d'une organisation syndicale. Ils ne peuvent révéler l'existence de cette plainte sans l'accord de l'auteur, qu'à des autorités, à des magistrats ou à d'autres fonctionnaires. Cette déclaration ne peut être que verbale.

Ces autorités, magistrats et autres fonctionnaires sont tenus de respecter en cette matière les mêmes règles que les inspecteurs. Ces règles sont d'application même si l'auteur de la plainte a quitté le service de l'entreprise en cause.

Lorsqu'ils prêteront serment en justice, les fonctionnaires du Commissariat formuleront la réserve prévue à l'alinéa 1<sup>er</sup> du présent article.

Les fonctionnaires du Commissariat peuvent toujours faire état dans leurs rapports avec le pouvoir judiciaire de l'existence d'une plainte après la mort de l'auteur de celle-ci.

###### Art. 25.

Les inspecteurs du travail ne peuvent révéler ou utiliser, même après avoir quitté leur service, les secrets de fabrication ou de commerce ou les procédés d'exploitation dont ils ont eu connaissance dans l'exercice de leurs fonctions.

#### TITRE III.

##### DES COMMISSIONS CONSULTATIVES POUR L'INSPECTION DU TRAVAIL.

#### CHAPITRE I.

##### Commission consultative nationale.

###### Art. 26.

Il est institué auprès du Commissariat général à l'inspection du travail une commission consultative nationale pour l'inspection du travail dont la mission consiste à adresser à

aan een Minister of aan de Wetgevende Kamers, hetzij uit eigen beweging, hetzij op verzoek van deze overheidsinstanties, in de vorm van verslagen die de verschillende uiteengezette standpunten weergeven, alle adviezen of voorstellen voor te leggen die betrekking hebben op :

1° de algemene vraagstukken betreffende de toepassing van de wets- of reglementsbepalingen waarop de Arbeidsinspectie heeft toe te zien;

2° gelijk welk voorstel tot wijziging van de wetgeving of reglementering waarop de arbeidsinspectie heeft toe te zien.

De Nationale commissie van advies moet worden geraadpleegd over alle wijzigingen, die de bevoegde Minister voornemens is in deze wetgeving of reglementering aan te brengen.

De Commissie is daarenboven belast met het onderzoek van de verslagen die door de diensten voor de arbeidsinspectie zullen worden opgemaakt, ten einde daaruit alle nuttige conclusies te trekken.

Afgezien van het in artikel 5, 5°, bedoelde jaarverslag van de arbeidsinspectie, stelt de Commissie ieder jaar een verslag op over haar werking.

#### Art. 27.

De in het vorige artikel bedoelde adviezen of voorstellen worden, samen met de notulen van de erop betrekking hebbende vergadering, aan de Minister of de Wetgevende Kamers medegedeeld.

De Nationale commissie van advies moet de gevraagde adviezen mededelen binnen 2 maanden na het desbetreffende verzoek. Na het verstrijken van deze termijn is het advies van de commissie niet meer vereist.

#### Art. 28.

De Nationale commissie van advies bestaat uit :

1° een voorzitter en een ondervoorzitter, gekozen onder de in 2° hierna genoemde leden;

2° 10 vaste leden en 10 plaatsvervangende leden, die als vertegenwoordigers van de werkgevers, resp. de werknemers, voor de helft worden aangewezen op de voordracht van de representatieve werkgeversorganisaties en voor de helft op de voordracht van de representatieve werknemersorganisaties. De representatieve organisaties zijn die welke als zodanig gelden krachtens de besluitwet van 9 juni 1945 tot vaststelling van het statuut der paritaire comités;

3° de Commissaris-generaal voor de arbeidsinspectie, in voorkomend geval bijgestaan door een secretaris en/of een adjunct-secretaris die door hem onder het personeel van het Commissariaat-generaal zijn gekozen;

4° de in artikel 4 van deze wet bedoelde afgevaardigden;

5° 3 vaste leden en 3 plaatsvervangende leden, gekozen onder de leden van het personeel der onderscheiden inspecties op de voordracht van de hierboven in 2° bedoelde leden.

#### Art. 29.

Het voorzitterschap wordt beurtelings waargenomen door een van de in 2° van het vorige artikel bedoelde leden die de werkgevers en de werknemers vertegenwoordigen en daartoe door de Nationale commissie van advies zijn aangewezen op de voordracht van hun onderscheiden groep.

un Ministre ou aux Chambres législatives, soit d'initiative, soit à la demande de ces autorités et sous forme de rapports exprimant les différents points de vue exposés en son sein, tous avis ou propositions concernant :

1° les problèmes généraux posés par l'application des dispositions légales ou réglementaires dont la surveillance est confiée à l'inspection du travail;

2° toute proposition visant à modifier la législation ou la réglementation dont la surveillance est confiée à l'inspection du travail.

La consultation de la commission consultative nationale est obligatoire sur toute modification que le Ministre compétent proposerait d'apporter à cette législation ou à cette réglementation.

La commission est chargée, en outre, de procéder à l'examen des rapports qui seront établis par les services de l'inspection du travail, afin d'en dégager toutes conclusions utiles.

Indépendamment du rapport annuel de l'inspection du travail, prévu à l'article 5, 5°, la commission dresse chaque année un rapport sur son activité.

#### Art. 27.

Les avis ou propositions visés à l'article précédent sont communiqués au Ministre ou aux Chambres législatives accompagnés du procès-verbal de la séance y afférente.

La commission consultative nationale a l'obligation de communiquer les avis demandés dans les 2 mois de la demande qui lui en est faite. A l'expiration de ce délai, l'avis de la commission n'est plus requis.

#### Art. 28.

La commission consultative nationale est composée :

1° d'un président et d'un vice-président, choisis parmi les membres du 2° ci-après;

2° de 10 membres effectifs et 10 membres suppléants représentant respectivement les employeurs et les travailleurs, désignés par moitié sur proposition des organisations professionnelles représentatives des employeurs et par moitié sur proposition des organisations professionnelles représentatives des travailleurs. Les organisations représentatives sont celles déterminées en vertu de l'arrêté-loi du 9 juin 1945 fixant le statut des commissions paritaires;

3° du commissaire général à l'inspection du travail, assisté, le cas échéant, d'un secrétaire et/ou d'un secrétaire-adjoint choisis par lui parmi le personnel du Commissariat général;

4° des délégués prévus à l'article 4 de la présente loi;

5° de 3 membres effectifs et 3 membres suppléants choisis parmi les membres du personnel des inspections respectives, sur proposition des membres visés au 2° ci-dessus.

#### Art. 29.

Les fonctions de président sont exercées alternativement par l'un des membres-employeurs et par l'un des membres-travailleurs visés au 2° de l'article précédent, désignés à cet effet par la commission consultative nationale, sur proposition de leur groupe respectif.

Hetzelfde geldt voor het ambt en de wijze van aanduiding van de ondervoorzitter.

Wanneer het voorzitterschap wordt waargenomen door een lid dat de werkgevers vertegenwoordigt, komt het ondervoorzitterschap van rechtswege toe aan de vertegenwoordiger van de werknemers, aangeduid als gezegd in het eerste lid, en omgekeerd.

Is de voorzitter afwezig of verhinderd, dan wordt het voorzitterschap van de Nationale commissie van advies waargenomen door de ondervoorzitter.

De in het eerste lid van dit artikel bedoelde beurtregeling van het voorzitterschap en het ondervoorzitterschap heeft op het einde van ieder kalenderjaar plaats.

#### Art. 30.

De in 2° van artikel 28 bedoelde leden worden door de Koning benoemd.

De in 5° van hetzelfde artikel bedoelde leden worden, volgens de in dat artikel bepaalde regelen, benoemd door de Minister tot wiens bevoegdheid het Commissariaat-generaal voor de Arbeidsinspectie behoort.

#### Art. 31.

Onverminderd de toepassing van artikel 32, heeft het mandaat van de in artikel 28, 2° en 5°, van deze wet bedoelde leden een duur van 4 jaar. Ieder mandaat is hernieuwbaar. Ieder lid blijft in functie tot zijn opvolger is geïnstalleerd.

Het mandaat van de in artikel 28 bedoelde leden eindigt met hun overlijden of hun ontslag.

Daarenboven eindigt het krachtens artikel 28, 3° en 5°, van deze wet toegekende mandaat wanneer de persoon die het waarneemt, niet langer deel uitmaakt van het personeel van het Commissariaat-generaal voor de arbeidsinspectie.

Evenzo neemt het mandaat van de in 1° en 2° van hetzelfde artikel bedoelde leden een einde wanneer de persoon die het waarneemt, niet langer behoort tot de organisatie welke hem heeft voorgedragen.

#### Art. 32.

In de vervanging van de leden die zijn overleden, die ontslag hebben genomen of aan wier mandaat een einde is gekomen bij toepassing van artikel 31, voorlaatste of laatste lid, wordt voorzien overeenkomstig het bepaalde in artikelen 28, 29 en 30. Het krachtens dit artikel benoemde of aangeduide lid voleindigt het mandaat van zijn voorganger.

#### Art. 33.

Buiten het in artikel 29, 4° lid, bedoelde geval dienen de plaatsvervangende leden van wie sprake is in 2° en 5° van artikel 28, in de plaats van de zieke of verhinderde leden aan de beraadslagingen deel te nemen.

#### Art. 34.

De in artikel 28, 2°, van deze wet bedoelde leden van de Nationale commissie van advies mogen zich, in voorkomend geval, laten bijstaan door technische adviseurs.

Il en est de même de l'exercice des fonctions et de la procédure de désignation du vice-président.

Lorsque la présidence est assumée par un membre-employeur, la vice-présidence appartient de droit au représentant des travailleurs, désigné comme il est dit à l'alinéa premier et inversement.

En cas d'absence ou d'empêchement du président, la présidence de la commission consultative nationale est assumée par le vice-président.

L'alternance des fonctions de président et de vice-président prévue à l'alinéa 1° du présent article se produit à la fin de chaque année civile.

#### Art. 30.

Les membres visés au 2° de l'article 28 sont nommés par le Roi.

Les personnes visées au 5° de ce même article sont nommées, suivant les modalités prévues à cet article, par le Ministre qui a le Commissariat général à l'inspection du travail dans ses attributions.

#### Art. 31.

Sans préjudice de l'application de l'article 32, la durée du mandat des membres visés à l'article 28, 2° et 5° de la présente loi est de 4 ans. Chaque mandat est renouvelable. Chaque membre reste en fonction jusqu'à l'installation de son successeur.

Le mandat des membres visés à l'article 28 prend fin par décès ou par démission.

En outre, le mandat conféré en vertu de l'article 28, 3° et 5°, de la présente loi, prend fin lorsque la personne qui l'exerce ne fait plus partie du personnel du Commissariat général à l'inspection du travail.

Pareillement, le mandat des membres visés aux 1° et 2° de ce même article prend fin lorsque la personne qui l'exerce cesse d'appartenir à l'organisation qui l'a présentée.

#### Art. 32.

Il est procédé, conformément aux articles 28, 29 et 30, au remplacement des membres décédés, démissionnaires ou dont le mandat prend fin par application de l'article 31, avant-dernier ou dernier alinéa.

Le membre nommé ou désigné en vertu du présent article achève le mandat de son prédécesseur.

#### Art. 33.

Hormis le cas prévu à l'article 29, 4<sup>me</sup> alinéa, les membres suppléants prévus aux 2° et 5° de l'article 28 sont appelés à siéger à la place des membres effectifs malades ou empêchés.

#### Art. 34.

Les membres de la Commission consultative nationale visés à l'article 28, 2°, de cette loi peuvent se faire assister, le cas échéant, de conseillers techniques.

## Art. 35.

De Nationale commissie van advies kan gelijk welke arbeidsinspecteur of gelijk welk ander lid van het personeel van het Commissariaat-generaal voor de Arbeidsinspectie op haar vergaderingen uitnodigen ten einde ophelderingen over de op de agenda gebrachte vraagstukken te krijgen.

## Art. 36.

De Nationale commissie van advies kan, volgens de behoeften, in haar midden verscheidene afdelingen oprichten, waarvan elk gespecialiseerd is op een bijzonder gebied van haar bevoegdheid.

## Art. 37.

De vraagstukken worden op de agenda van de Commissie geplaatst op initiatief van de voorzitter of van een der leden.

## Art. 38.

Alleen de in artikel 26, 2°, van deze wet bedoelde leden hebben medebeslissende stem.

Wanneer de Nationale commissie van advies niet eensgezind is in haar oordeel, moet in haar advies of haar voorstel melding worden gemaakt van de verschillende standpunten die in hun midden tot uiting zijn gekomen.

## Art. 39.

De Nationale commissie van advies stelt haar eigen huishoudelijk reglement op, onverminderd de in deze wet opgenomen bepalingen.

## Art. 40.

Onverminderd de haar bij artikel 26 van deze wet verleende bevoegdheid, vervangt de Nationale commissie van advies voor de arbeidsinspectie, vanaf de datum waarop deze wet inwerking treedt, de Hoge raad voor veiligheid, hygiëne en verfraaiing der werkplaatsen waarvan ze de bevoegdheden overneemt.

## HOOFDSTUK II.

## Provinciale commissies van advies.

## Art. 41.

Ieder provinciaal commissariaat voor de arbeidsinspectie wordt bijgestaan door een provinciale commissie van advies.

Deze commissie heeft adviserende bevoegdheid voor alle problemen die verband houden met de toepassing van de wets- of reglementsbepalingen waarop de arbeidsinspectie van het ambtsgebied heeft toe te zien.

## Art. 42.

Iedere provinciale commissie van advies bestaat uit :

1° een voorzitter en een ondervoorzitter, gekozen onder de in 2° hierna genoemde leden;

## Art. 35.

La commission consultative nationale peut inviter tout inspecteur du travail ou tout autre membre du personnel du Commissariat général à l'inspection du travail à assister à ses séances en vue de l'éclairer sur les questions portées à l'ordre du jour.

## Art. 36.

La commission consultative nationale peut constituer en son sein et suivant les besoins plusieurs sections, chacune d'elles étant spécialisée dans un domaine particulier de ses attributions.

## Art. 37.

Les questions sont mises à l'ordre du jour de la commission, soit à l'initiative du président, soit à l'initiative d'un de ses membres.

## Art. 38.

Les membres visés à l'article 26, 2°, de la présente loi ont seuls voix délibérative.

Lorsque la commission consultative nationale ne se prononce pas à l'unanimité, son avis ou sa proposition doit mentionner les différents points de vue exprimés en son sein.

## Art. 39.

La commission consultative nationale établit son propre règlement d'ordre intérieur, sans préjudice des dispositions prévues par la présente loi.

## Art. 40.

Sans préjudice de la compétence qui lui est dévolue par l'article 26 de la présente loi, la commission consultative nationale pour l'inspection du travail remplace à partir de l'entrée en vigueur de la présente loi, le Conseil supérieur de Sécurité, d'Hygiène et d'Embellissement des lieux de travail, dont elle reprend les attributions.

## CHAPITRE II.

## Commissions consultatives provinciales.

## Art. 41.

Chaque commissariat provincial à l'inspection du travail est assisté par une commission consultative provinciale.

Cette commission a compétence consultative pour tous les problèmes posés par l'application des dispositions légales et réglementaires dont la surveillance est confiée à l'inspection du travail du ressort.

## Art. 42.

Chaque commission consultative provinciale est composée :

1° d'un président et d'un vice-président, choisis parmi les membres repris au 2° ci-après;

2° 6 vaste leden en 6 plaatsvervangende leden, voor de helft aangeduid op de voordracht van de representatieve werkgeversorganisaties en voor de helft op voordracht van de representatieve werknemersorganisaties. De representatieve organisaties zijn die welke als zodanig gelden krachtens de besluitwet van 9 juni 1945 tot vaststelling van het statuut der paritaire comités;

3° de provinciale commissaris voor de arbeidsinspectie van het ambtsgebied, in voorkomend geval bijgestaan door een secretaris en/of een adjunct-secretaris die door hem onder het personeel van het provinciaal commissariaat zijn gekozen;

4° 3 vaste leden en 3 plaatsvervangende leden, onder de leden van het personeel der onderscheiden inspecties gekozen op de voordracht van de in 2° hiervoren bedoelde leden.

#### Art. 43.

De in artikel 29 vastgestelde regelen in verband met de uitoefening van het ambt en de wijze van aanduiding van de voorzitter en de ondervoorzitter van de Nationale commissie van advies zijn *mutatis mutandis* toepasselijk op de uitoefening van het ambt en de wijze van aanduiding van de voorzitter en de ondervoorzitter van iedere provinciale commissie van advies.

#### Art. 44.

De in 2° van artikel 42 bedoelde leden worden door de Koning benoemd. De in 4° van hetzelfde artikel bedoelde leden worden, volgens de in dat artikel bepaalde regelen, benoemd door de Minister tot wiens bevoegdheid het Commissariaat-generaal voor de arbeidsinspectie behoort.

#### Art. 45.

Onverminderd de toepassing van volgend artikel, heeft het mandaat van de in artikel 42, 2° en 4°, van deze wet bedoelde leden een duur van 4 jaar. Ieder mandaat is hernieuwbaar. Ieder lid blijft in functie tot zijn opvolger is geïnstalleerd.

Het mandaat van de in artikel 42 bedoelde leden eindigt met hun overlijden of ontslag.

Daarenboven eindigt het krachtens artikel 42, 3° en 4°, toegekende mandaat wanneer de persoon die het waarneemt niet langer deel uitmaakt van het personeel van het provinciaal commissariaat voor de arbeidsinspectie.

Evenzo neemt het mandaat van de in 1° en 2° van hetzelfde artikel bedoelde leden een einde wanneer de persoon die het waarneemt niet langer behoort tot de organisatie die hem heeft voorgedragen.

#### Art. 46.

In de vervanging van de leden die zijn overleden, die ontslag hebben genomen of aan wier mandaat een einde is gekomen bij toepassing van artikel 45, voorlaatste of laatste lid, wordt voorzien overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 42, 43 en 44. Het krachtens dit lid benoemde of aangewezen lid voleindigt het mandaat van zijn voorganger.

#### Art. 47.

Behalve in het geval als bedoeld in artikel 43 — voor zover hierin wordt verwezen naar artikel 29, 4° lid — dienen de plaatsvervangende leden van wie sprake is in 2° en 4° van artikel 42, in de plaats van de zieke of verhinderde vaste leden aan de beraadslagingen deel te nemen.

2° de 6 membres effectifs et de 6 membres suppléants, désignés par moitié sur proposition des organisations professionnelles représentatives des employeurs et par moitié sur proposition des organisations professionnelles représentatives des travailleurs. Les organisations représentatives sont celles déterminées en vertu de l'arrêté-loi du 9 juin 1945 fixant le statut des commissions paritaires;

3° du commissaire provincial à l'inspection du travail du ressort, assisté le cas échéant, d'un secrétaire et/ou d'un secrétaire-adjoint, choisis par lui, parmi le personnel du commissariat provincial;

4° de 3 membres effectifs et de 3 membres suppléants choisis parmi les membres du personnel des inspections respectives, sur proposition des membres visés au 2° ci-dessus.

#### Art. 43.

Les règles fixées à l'article 29 touchant l'exercice des fonctions et la procédure de désignation du président et du vice-président de la commission consultative nationale sont applicables *mutatis mutandis* à l'exercice des fonctions et à la procédure de désignation du président et du vice-président de chaque commission consultative provinciale.

#### Art. 44.

Les membres visés au 2° de l'article 42 sont nommés par le Roi. Les personnes visées au 4° de ce même article sont nommées, suivant les modalités prévues à cet article, par le Ministre qui a le Commissariat général à l'inspection du travail dans ses attributions.

#### Art. 45.

Sans préjudice de l'application de l'article suivant, la durée du mandat des membres visés à l'article 42, 2° et 4° de la présente loi est de 4 ans. Chaque mandat est renouvelable. Chaque membre reste en fonction jusqu'à l'installation de son successeur.

Le mandat des membres visés à l'article 42 prend fin par décès ou par démission.

En outre, le mandat conféré en vertu de l'article 42, 3° et 4°, prend fin lorsque la personne qui l'exerce, ne fait plus partie du personnel du commissariat provincial à l'inspection du travail.

Pareillement, le mandat des membres visés aux 1° et 2° de ce même article prend fin lorsque la personne qui l'exerce cesse d'appartenir à l'organisation qui l'a présentée.

#### Art. 46.

Il est procédé, conformément aux articles 42, 43 et 44, au remplacement des membres décédés, démissionnaires ou dont le mandat prend fin par application de l'article 45, avant-dernier ou dernier alinéa. Le membre nommé ou désigné en vertu du présent article achève le mandat de son prédécesseur.

#### Art. 47.

Hormis le cas prévu à l'article 43 en tant qu'il se réfère à l'article 29, 4° alinéa, les membres suppléants prévus aux 2° et 4° de l'article 42, sont appelés à siéger à la place des membres effectifs malades ou empêchés.

## Art. 48.

Bij de provinciale commissies van advies voor de arbeidsinspectie kunnen gewestelijke of professionele subcommissies worden ingesteld voor het onderzoek van de problemen welke eigen zijn aan bepaalde gewesten of bedrijfstakken.

## Art. 49.

Bovendien is het bepaalde in de artikelen 34, 35, 37 en 38, 2<sup>e</sup> lid, van toepassing op de provinciale commissies van advies.

## Art. 50.

Het huishoudelijk reglement van de provinciale commissies van advies voor de arbeidsinspectie wordt vastgesteld door de Koning, onverminderd de in deze wet opgenomen bepalingen.

## TITEL IV.

## OVERGANGSBEPALINGEN.

## Art. 51.

De personeelsleden, die zijn benoemd in de graden van de betrekkingen in de kaders van de diensten welke door het Commissariaat-generaal voor de arbeidsinspectie worden overgenomen overeenkomstig artikel 2 van deze wet, worden van ambtswege naar het Commissariaat-generaal overgeplaatst.

## Art. 52.

De Koning bepaalt welke graden voor deze personeelsleden openstaan op grond van de in hun dienst van herkomst gevoerde titels.

In ieder geval behouden deze personeelsleden alle rechten die ze in hun dienst van herkomst hebben verkregen.

De personeelsleden, die op grond van de in enig examen of vergelijkend examen behaalde resultaten aanspraak kunnen maken op een hogere graad of op een promotie, kunnen zich bij het commissariaat-generaal op het voordeel van deze resultaten beroepen alsof ze zich in hun dienst van herkomst bevonden.

## Art. 53.

De personeelsleden, die overeenkomstig het bepaalde in artikel 51 naar het Commissariaat-generaal worden overgeplaatst, zijn onderworpen aan een proefperiode van 6 maanden, ingaande de 1<sup>e</sup> dag van de maand na de maand van hun overplaatsing.

Tijdens de gehele duur van de stage behouden deze personeelsleden het recht van optie om, hetzij vast te worden benoemd in het Commissariaat-generaal, hetzij opnieuw naar hun departement of openbare instelling van herkomst te worden overgeplaatst.

Indien de stage met goed gevolg wordt vervuld, worden zij — onder voorbehoud van het gebruik van het recht van optie — vast benoemd in de graad waarvoor zij, overeenkomstig het vorige artikel, toelaatbaar werden verklaard.

De personeelsleden, die geen bevredigende stage hebben vervuld, worden opnieuw opgenomen in hun departement of openbare instelling van herkomst.

## Art. 48.

Les commissions consultatives provinciales pour l'inspection du travail peuvent comporter des sous-commissions régionales ou professionnelles chargées d'examiner les problèmes particuliers à certaines régions ou à certaines branches d'activité.

## Art. 49.

Pour le surplus, les dispositions des articles 34, 35, 37 et 38, al. 2, sont applicables aux commissions consultatives provinciales.

## Art. 50.

Le règlement d'ordre intérieur des commissions consultatives provinciales pour l'inspection du travail est établi par le Roi, sans préjudice des dispositions prévues par la présente loi.

## TITRE IV.

## DISPOSITIONS TRANSITOIRES.

## Art. 51.

Les agents nommés aux grades des emplois prévus aux cadres des services repris par le Commissariat général à l'inspection du travail, conformément à l'article 2 de la présente loi, sont transférés d'office au Commissariat général.

## Art. 52.

Le Roi détermine les grades auxquels donnent accès les titres que détenaient ces agents dans leur service d'origine.

En tout cas, ces agents conservent l'intégralité des droits qu'ils ont acquis dans ce service d'origine.

Les agents qui, par les résultats qu'ils ont obtenus à tout examen ou concours, ont des titres à faire valoir à un avancement de grade ou à une promotion, pourront réclamer le bénéfice de ces résultats auprès du Commissariat général, comme s'ils se trouvaient dans leur service d'origine.

## Art. 53.

Les agents transférés au Commissariat général, conformément aux dispositions de l'article 15, sont soumis à un stage probatoire de 6 mois, prenant cours le 1<sup>er</sup> du mois qui suit celui de leur transfert.

Pendant toute la durée du stage, ces agents conservent le droit d'opter en vue, soit d'être nommés à titre définitif au Commissariat général, soit d'être retransférés dans leur département ou établissement public d'origine.

Si le stage est probant, ils sont sous réserve de l'exercice du droit d'option — nommés à titre définitif au grade auquel conformément à l'article précédent, ils ont été reconnus admissibles.

Les agents qui n'auront pas satisfait au stage seront réintégrés dans leur département ou établissement public d'origine.

## Art. 54.

Zodra zij vast zijn benoemd, genieten de personeelsleden van het Commissariaat-generaal voor de Arbeidsinspectie, ongeacht de diensten waaruit zij komen, dezelfde rechten en zijn ze onderworpen aan dezelfde verplichtingen.

## TITEL V.

## SLOTBEPALINGEN.

## Art. 55.

De Koning is belast met de tenuitvoerlegging van deze wet. Hij kan daarenboven, in voorkomend geval, de coördinatie tot stand brengen tussen de bepalingen van deze wet of de besluiten tot uitvoering ervan en de wetsbepalingen waarbij de instelling en de bevoegdheden en, meer in het algemeen, de organisatie en de werking worden geregeld van de diensten welke overeenkomstig artikel 2 van deze wet door het Commissariaat-generaal voor de Arbeidsinspectie zijn overgenomen.

Evenzo kan Hij onder laatstbedoelde bepalingen diegene opheffen welke strijdig zijn met deze wet of de besluiten tot uitvoering ervan; Hij kan deze bepalingen ook in overeenstemming brengen met de bepalingen van deze wet of van de besluiten tot uitvoering ervan.

## Art. 56.

Na het advies van de in artikel 26 van deze wet bedoelde Nationale commissie van advies te hebben ingewonnen, kan de Koning eveneens, ten einde de controle te vereenvoudigen of te vergemakkelijken, de wetsbepalingen, die de van het Commissariaat-generaal afhangelende arbeidsinspecteurs moeten doen toepassen, onderling in overeenstemming brengen.

Met dit doel kan Hij de toepassingsgebieden van de verschillende wetgevingen of reglementen, de hierin vervatte sancties, alsmede de bepaling van de rechtscolleges die uitspraak moeten doen, geheel of gedeeltelijk eenvormig maken.

De Koning kan eveneens, na advies van de Nationale commissie van advies, onder de bepalingen waarop de arbeidsinspecteurs toezicht moeten houden, diegene opheffen welke strijdig mochten zijn met deze wet of de besluiten tot uitvoering ervan; in voorkomend geval kan Hij die ook wijzigen ten einde ze in overeenstemming te brengen met de bepalingen van deze wet of de besluiten tot uitvoering ervan.

## Art. 57.

Deze wet treedt in werking op de 1<sup>re</sup> dag van de 4<sup>re</sup> maand na die waarin zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

23 december 1965.

## Art. 54.

Dès leur nomination à titre définitif, les agents du Commissariat général à l'inspection du travail, quels que soient les services dont ils sont issus, jouissent des mêmes droits et sont soumis aux mêmes obligations.

## TITRE V.

## DISPOSITIONS FINALES.

## Art. 55.

Le Roi est chargé de l'exécution de la présente loi. Il pourra, en outre, le cas échéant, coordonner avec les dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution, les dispositions légales qui précisent l'institution et les pouvoirs ainsi que d'une manière plus générale l'organisation et le fonctionnement des services repris par le Commissariat général à l'inspection du travail, conformément à l'article 2 de la présente loi.

De même, Il pourra abroger celles de ces dernières dispositions qui seraient contraires à la présente loi ou à ses arrêtés d'exécution; Il pourra aussi mettre en concordance ces dispositions avec celles de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution.

## Art. 56.

Le Roi peut aussi, après avis de la commission consultative nationale prévue à l'article 26 de la présente loi, et en vue de simplifier ou de faciliter le contrôle, coordonner entre elles les dispositions légales que sont chargés de faire appliquer les inspecteurs du travail relevant du Commissariat général.

A cet effet, Il pourra notamment uniformiser, en tout ou en partie, les champs d'application des différentes législations ou réglementations, les sanctions qui y sont prévues ainsi que la détermination des juridictions appelées à statuer.

Parmi les dispositions légales dont la surveillance incombe aux inspecteurs du travail, le Roi pourra de même, après avis de la commission consultative nationale, abroger celles d'entre elles qui seraient contraires à la présente loi ou à ses arrêtés d'exécution; Il pourra aussi les modifier, le cas échéant, en vue d'en assurer la mise en concordance avec les dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution.

## Art. 57.

La présente loi entre en vigueur le 1<sup>er</sup> jour du 4<sup>me</sup> mois suivant celui de sa publication au *Moniteur belge*.

23 décembre 1965.

L. MAJOR,  
H. CASTEL,  
F. CHRISTIAENSSENS,  
J. LAUWEREINS,  
L. DANSCHUTTER,  
A. DE KEULENEIR.